



THUASNE

Rollator Quatro

Mode d'emploi

User manual

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Manuale

Manual



Français	3
English	13
Deutsch	23
Nederlands	33
Italiano	43
Espanol	53

Français

Table des matières

Consignes de sécurité.....	4
Introduction.....	5
Livraison.....	5
Domages dus au transport	5
Schéma récapitulatif.....	6
Montage.....	6
Dépliage.....	7
Plateau.....	7
Panier à courses	8
Pliage.....	8
Poignées.....	8
Freins.....	9
Siège	10
Nettoyage et maintenance	10
Données techniques	11
Garantie	11
Pièces de rechange	12

Consignes de sécurité



Ce signe vise à attirer votre attention sur des points concernant votre sécurité. Tenez-en compte.

- Apposé sur le rollateur, il vous renvoie à certains passages du mode d'emploi qu'il convient de lire avec attention et d'appliquer scrupuleusement.
- Inséré dans le mode d'emploi, il signale les passages les plus importants.

Les consignes ci-après doivent toujours être respectées. Conservez soigneusement ce mode d'emploi. Tout usage non conforme aux instructions, ou inapproprié, peut entraîner des risques, ou la détérioration du rollateur.



N'utilisez le rollateur que déplié, le verrou anti-plier étant enclenché. Vérifiez que le verrou ne risque pas de se désenclencher.

Contrôlez quotidiennement ce verrou, qui doit être exempt de poussières et de salissures.

Lorsque vous souhaitez vous asseoir, vous devez commencer par activer le frein de stationnement. Asseyez-vous toujours dans le sens de la marche, en position bien droite. Veillez à ne pas vous pencher sur le côté, ni à vous asseoir en biais. Le siège du rollateur est conçu pour servir de soutien pendant une courte durée. Sa fonction n'est pas de servir de fauteuil.

Les poignées ne doivent pas être tournées vers l'extérieur. Placez-les dans le sens exact de la marche, parallèles l'une à l'autre.

Avant toute utilisation du rollateur, vérifiez que les leviers de blocage sont bien serrés et orientés vers le bas.

N'utilisez le rollateur que sur un sol stable et plat. Les pneus pouvant se coincer dans les rainures et dépressions diverses, évitez les bouches d'égout, grilles et autres obstacles du même type en les contournant largement.

Les deux poignées doivent être sollicitées de la même façon. Utilisez toujours les deux freins simultanément, en exerçant une pression égale. En marche arrière, freinez avec une prudence toute particulière.

Sur un sol sale, humide, verglacé ou enneigé, le rollateur risque de glisser et sa capacité de freinage est limitée.

Ne surchargez pas le rollateur. Les bagages transportés ne doivent pas excéder 10 kg.

Pour éviter que le rollateur ne se déplace lorsqu'il n'est pas utilisé, les freins doivent être gardés serrés.

Introduction

Vous avez décidé d'acquérir un rollateur Quatro Marathon (numéro 0504026), ou Quatro Exclusive (numéro 0504028). Vous avez opté ce faisant pour un rollateur stable, qui vous permettra de vous déplacer partout, à l'intérieur comme à l'extérieur.

Vous pourrez désormais faire vos courses ou de courtes promenades en toute indépendance.

Le rollateur est livré avec un panier à courses, un petit porte-bagages et un plateau. Il est équipé d'un siège confortable, permettant aussi de se reposer au cours d'une promenade.

Il est facile à replier et s'emporte partout.

Lorsque vous ne vous en servez pas, rangez-le, freins serrés, dans un endroit où il ne risque pas de gêner la circulation des autres personnes (par exemple, dans un angle de la pièce).

Si le rollateur doit rester inutilisé pendant une période assez longue, pliez-le en vous conformant aux instructions figurant à la page 8. Abaissez les poignées au maximum.

Pour le protéger de la poussière, il est souhaitable de le ranger dans son carton d'origine ou de le recouvrir d'un sac en plastique.

Ne laissez pas le rollateur inutilisé à l'extérieur de façon prolongée, afin d'éviter qu'il ne soit endommagé par l'humidité, la saleté ou une exposition directe au soleil.

Si vous souhaitez transporter le rollateur (par exemple en voiture), pliez-le en suivant les instructions décrites à la page 7. Si nécessaire, rentrez totalement les poignées (voir „Montage“, page 5).

Pour porter le rollateur sans risque, tenez-le par sa tige transversale.

Livraison

Vérifiez lors de la réception que le rollateur qui vous a été livré correspond bien au type que vous aviez commandé. Si vous constatez des différences par rapport à l'article commandé, faites-en part au revendeur.



Le rollateur vous est remis prêt à être utilisé et réglé sur la hauteur correspondant à votre taille.

Demandez à votre revendeur de vous expliquer les différentes fonctions prévues.

Assurez-vous de nouveau par vous-même que le rollateur fonctionne comme il convient.

Domages dus au transport

Dans le cas où le rollateur aurait été endommagé au cours du transport, avertissez-en immédiatement le revendeur.

Schéma récapitulatif

1. Siège
2. Frein à main
3. Levier de serrage pour le réglage en hauteur des poignées
4. Tige transversale
5. Roue arrière avec frein à fonctionnement indépendant du système à air comprimé
6. Roue pivotante
7. Panier à courses
8. Plateau
9. Porte-canne
10. Verrou anti-piège

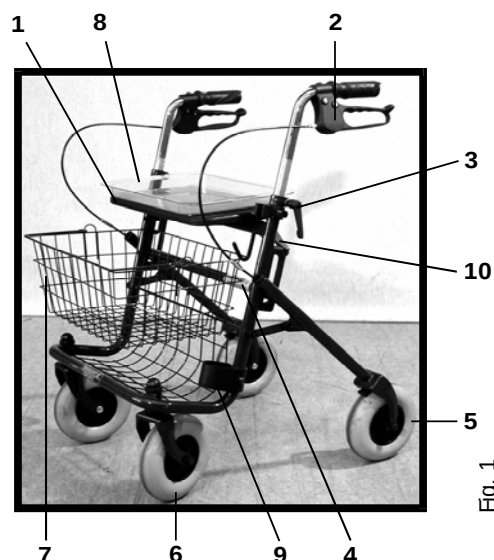


Fig. 1

Montage

Dès réception de votre rollateur Quatro, nous vous recommandons de le monter en procédant selon les étapes suivantes :

1. Ôtez le rembourrage et le sac de protection en plastique.
2. Le cas échéant, enlevez le tube horizontal se trouvant entre les deux roues arrières (dont l'utilité est limitée au transport).
3. Posez le rollateur sur le sol, sur ses roues.
4. Tirez vers vous le cadre arrière, et poussez la tige transversale vers le bas (fig. 1).
5. Enfoncez les tiges des poignées dans les emplacements du cadre prévus à cet effet.



Chaque tige de poignée doit être enfoncée sur une longueur d'au moins 10 cm dans le cadre.

Le réglage maximal en hauteur est visualisé sur les tiges des poignées au moyen des indications "MAX." ou "SECURITY".

Tirez sur les tiges pour les faire ressortir jusqu'à ce que cette indication apparaisse (fig. 2).

Les poignées ne doivent pas être réglées alors qu'elles se trouvent tournées vers l'extérieur. Placez-les toujours dans le sens exact de la marche et parallèles l'une à l'autre.

"SECURITY"
ou "MAX."



Fig. 2

6. Serrez fortement les vis de blocage (3).



Veillez à ce que les leviers de blocage soient orientés vers le bas après chaque réglage, afin qu'ils ne risquent pas d'accrocher un objet au passage.

Si la position des leviers de blocage est mauvaise, tirez-les vers l'extérieur et tournez-les dans la position souhaitée. Le blocage ne s'en trouvera pas affecté.

7. Modèle Quatro EXCLUSIVE (fig. 3) uniquement : accrochez les dispositifs maintenant les câbles de freinage aux crochets situés sous le siège.

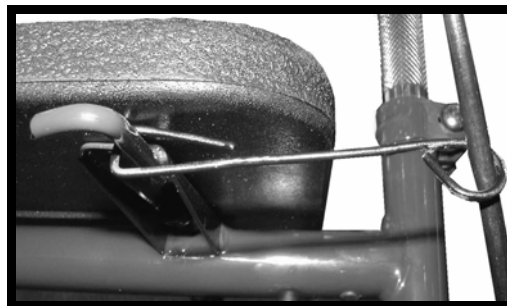


Fig. 3

Dépliage

Tirez vers vous la partie arrière du cadre et poussez la tige transversale vers le bas, jusqu'à ce qu'elle vienne se loger dans l'étrier en matière plastique.



Modèle Quatro Marathon :

Faites à présent pivoter le levier rouge jusqu'à sa position la plus basse, afin de bloquer la tige transversale.



Modèle Quatro Exclusive :

Ce modèle comporte un verrou anti-plier automatique. Lors du dépliage du rollateur, le levier rouge se tourne automatiquement vers le bas, empêchant ainsi le rollateur de se replier.



Fig. 4

Le rollateur est maintenant prêt à être utilisé. Vous pouvez installer le panier et/ou le plateau.

Plateau

Le plateau permet de poser de petits objets. Sa face inférieure est munie de quatre pieds qui doivent impérativement être logés dans les quatre trous prévus à cet effet sur le siège (fig. 5).



Le plateau n'est pas conçu pour résister à la chaleur. Le transport d'objets lourds ou coupants est à éviter. La charge maximale supportée est de 5 kg. Répartissez la charge de façon égale sur le plateau.



Fig. 5

Panier à courses

Le panier se suspend aux deux crochets situés sous le siège du rollateur (fig. 6).



Le panier à courses n'est prévu que pour transporter des objets, et ne doit pas être surchargé. La charge maximale supportée est de 5 kg.



Fig. 6

Pliage

Ôtez le panier et le plateau. Desserrez les freins, désactivez le frein anti-pliage en faisant pivoter le levier rouge vers le côté, et tirez vers le haut la tige transversale.

Sur le modèle Quatro Exclusive, le verrou anti-pliage doit être maintenu en position désactivée.

Poignées

Tournez les leviers de blocage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 7). Réglez la poignée sur la hauteur voulue, puis tournez le levier dans le sens des aiguilles d'une montre, pour bloquer la poignée. Réglez la deuxième poignée sur la même hauteur que la première.

Les poignées doivent être orientées dans le sens de la marche et parallèles l'une à l'autre.



Fig. 7

Veillez à ce que les leviers de blocage, après chaque réglage, soient tournés vers le bas, afin d'éviter qu'ils n'accrochent des objets au passage.

Si la position des leviers est mauvaise, tirez-les vers l'extérieur et tournez-les dans la position souhaitée. Le blocage ne s'en trouvera pas affecté.



Les tiges des poignées doivent être enfoncées sur une longueur minimale de 10 cm dans le cadre.

Le réglage maximal en hauteur est visualisé sur les tiges des poignées au moyen des indications "SECURITY" ou "MAX."

"SECURITY"
ou "MAX."



Fig. 5

Tirez sur les tiges pour les faire ressortir jusqu'à ce que cette indication apparaisse (fig. 8). Les poignées ne doivent pas être réglées alors qu'elles se trouvent tournées vers l'extérieur. Placez-les toujours dans le sens exact de la marche et parallèles l'une à l'autre.

Freins

Les rollateurs Quatro peuvent être équipés de différents systèmes de freinage.

Freins LOOP ou ERGO :

- Pour freiner, tirez lentement le levier de frein vers le haut, en direction de la poignée (fig. 9).
- Pour bloquer les freins en position serrée : poussez les leviers vers le bas, en dépassant le point de blocage.
- Pour desserrer les freins bloqués : tirez les leviers vers le haut jusqu'à ce qu'ils se déverrouillent.



Fig. 9

Freins ciseaux

- Pour freiner, tirez lentement vers le haut les leviers noirs (fig. 10).
- Pour bloquer les freins en position serrée : tirez les leviers rouges vers le haut, en direction de la poignée, en dépassant le point de blocage.
- Pour desserrer les freins bloqués : tirez les leviers noirs vers le haut.



Fig. 10

Siège

Si vous souhaitez utiliser le siège, veuillez à respecter les points suivants avant de vous asseoir.

Le rollateur doit se trouver sur une surface plane et stable.

Au moment de vous asseoir, vous devez commencer par activer le frein de stationnement. Asseyez-vous toujours dans le sens de la marche, en position bien droite. Veuillez à ne pas vous pencher sur le côté, ni à vous asseoir en biais. Le siège du rollateur est conçu pour servir de soutien pendant une courte durée. Sa fonction n'est pas de servir de fauteuil.

Nettoyage et maintenance

Un rollateur endommagé ne doit pas être utilisé avant d'avoir été remis en état par une personne compétente.

Le rollateur peut être nettoyé à la main, à l'eau savonneuse ou à l'aide d'un détergent ménager non caustique et non abrasif. Rincez ensuite le rollateur à l'eau claire et séchez-le en le frottant avec un chiffon doux.

L'utilisation des appareils de lavage à haute pression est à proscrire, ce mode de nettoyage pouvant endommager les paliers du rollateur.

Une maintenance régulière du rollateur n'est pas nécessaire s'il est utilisé de façon appropriée. En revanche, il convient de vérifier les différentes fonctions (notamment le freinage) avant chaque utilisation.

Freins :

L'usure peut conduire à une altération du freinage. Vérifiez avant chaque utilisation que les freins fonctionnent parfaitement (frein de marche et blocage). Contrôlez également que les câbles de frein ne présentent ni déformations, ni fissures.

Les freins sont réglables. Les travaux à effectuer sur ce dispositif capital pour votre sécurité ne doivent être confiés qu'à une personne techniquement compétente. Si nécessaire, votre revendeur pourra les effectuer à votre demande.

Pneus :

Les pneus très usés ou présentant des fissures importantes doivent être changés.

Vérifiez une fois par semaine que les roues tournent sans entrave.

Verrou anti-pliage :

Vérifiez quotidiennement le fonctionnement du verrou anti-pliage.

Modèle Quatro Exclusive:

Contrôlez que le verrou s'active automatiquement, qu'il se met de lui-même en position de blocage lorsque l'on déplie le rollateur.

Le mécanisme ne nécessite normalement pas de maintenance régulière. Il suffit d'enlever régulièrement les salissures et poussières les plus importantes.

Cadre :

Vérifiez régulièrement que le cadre ne présente ni déformations, ni fissures.

Données techniques

Longueur	: 67,5 cm
Largeur	: 59,5 cm
Dimensions plié	: 88x59,5x26,5 cm
Capacité de réglage en hauteur	: 78,5 – 98 cm
Dimension des roues	: 200 x 50 mm (Quattro Marathon) : 200 x 45 mm (Quattro Exclusive)
Poids total (transport)	: 11,1 kg
Charge maximale	: 130 kg
Charge maximale supportée par les accessoires de transport	: 5 kg
Panier	: 5 kg
Plateau	: 10 kg
Porte-bagages	
Charge maximale totale supportée par les accessoires de transport	: 10 kg
Poids total	: 12,2 kg
Réglage maximal des poignées	: 15°

Garantie

Ce produit est couvert par les conditions de garantie prévues par la législation européenne. La durée de cette garantie est de 12 mois.

La garantie couvre les défauts de fabrication et de montage. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages dus à l'usure, à des imprudences et/ou à un usage inapproprié du rollateur.

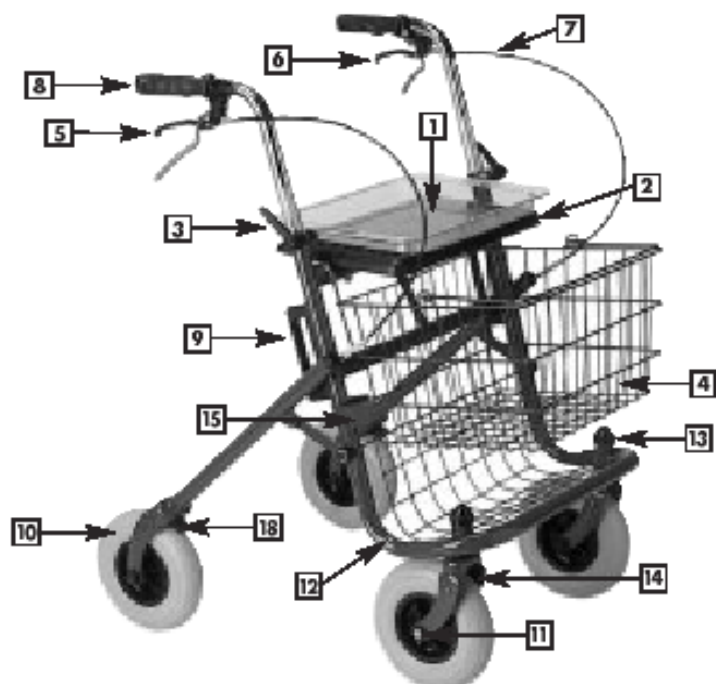
Toute opération visant à modifier les caractéristiques techniques de l'appareil annule la garantie.

La garantie ne s'applique pas en cas de modification du produit ou de réparations précédentes effectuées hors du réseau agréé par Thuasne. Elle n'inclue pas les frais de transport, les manques à gagner suite à l'immobilisation du matériel, les frais relatifs aux démarches nécessaires ou autres coûts similaires.

Nous ne pouvons être tenus pour responsables des dégâts ou blessures résultant d'une utilisation incorrecte, d'un emploi abusif ou d'une non-observation du manuel d'utilisation.

Votre revendeur :

Liste des pièces de rechange



	Descriptif	Numéro d'article
1	Plateau	V0520200
2	Siège (22 x 38 cm)	V0520202
3	Vis de blocage	V0520203
4	Panier	V0520204
5	Poignée avec frein-ciseaux, côté droit	V0520222
6	Poignée avec frein-ciseaux, côté gauche	V0520223
7	Câble Bowden pour frein	V0520205
non représenté	Support de Câble (Quatro Exclusive uniquement)	V0520245
8	Poignées anatomiques (paire)	V0520207
9	Etrier en plastique pour verrou anti-plier	V0520208
10	Roue TPU complète (Quatro Marathon uniquement)	V0520209
non représenté	Roue PU complète (Quatro Exclusive uniquement)	V0520249
11	Palier, roue pivotante	V0520210
13	Protection anti-poussière pour palier de roue pivotante	V0520211
14	Fourche pour roue pivotante, complète	V0520212
15	Porte-canne	V0520050
16	Frein ERGO, gauche/droit	V0520220
17	Frein anti-plier (Quatro Marathon)	V0520213
non représenté	Frein anti-plier (Quatro Exclusive)	V0520214
18	Sabot de frein	V0520246
	Sabot de frein, complet	V0520206

English

Table of contents

Safety instructions.....	14
Introduction.....	15
Delivery.....	15
Transport damage.....	15
Overview.....	16
Assembly.....	16
Folding out.....	17
Tray.....	18
Shopping basket.....	18
Folding in.....	18
Hand grips.....	18
Brakes.....	19
Seat.....	20
Maintenance.....	20
Technical data.....	21
Warranty.....	21
Spare parts.....	22

Safety instructions



Pay attention on this sign. It serves your security.

- On the rollator this sign means a hint for passages in the user's manual, that have to be read carefully and obeyed strictly.
- Passages marked with this sign in the user's manual have particular significance.

Please consider every time the hints in this user's manual and keep it carefully. Improper use of the rollator or use not in accordance with this manual may cause danger or damage to the rollator.



Only use the rollator when he is folded out and with locked cross tube. Check that the folding lock is safely engaged.

Control daily that the folding lock is free of dust or dirt.

If you want to use the seat of the rollator, you have to fix the parking brake before you sit down. When you sit down, you have to look in the opposite of your former walking direction. Always sit upright on the seat. Do not lean to one side or sit oblique on the rollator seat. The seat is created as an aid for a short rest and has not the function of a chair.

The hand grips shall not be adjusted turned outside. They must be parallel to the walking direction.

Please check before use if the clamping levers are well tightened and point down vertically.

Use the rollator only on solid and even ground. Do not ride over grids or drain holes, because the tyres could stick in trenches or grooves.

Load both grips equally. Use both brakes equally. Especially when you ride backwards, you should brake very carefully.

On dirty, wet, icy or snowy ground there is a risk of slipping and a decrease of brake power.

Do not overload the rollator. The maximum weight of additional load is 10 kg.

When the rollators is not in use, it is advisable to lock the brakes.

Introduction

By purchasing the rollator **Quatro Marathon** or **Quatro Exclusive** you have chosen a very stable rollator which will help you to move inside and outside of the house. Now you can make your shopping or shorter walks independently.

More detailed it can be used

- Indoor:
e.g. in a rehabilitation centre or nursing home, with sufficient room for manoeuvrability, no doorsills or uneven surfaces.
- Outdoor and indoor
Wherever you have lack of room for manoeuvrability, doorsills, steps / footboards, uneven surfaces, e.g. in an unadapted dwelling, outside on the street, in shops or on public transport.

The rollator is delivered with a removable shopping basket, a small luggage rack and a tray. It is equipped with a comfortable seat so that you can rest during a walk. It can be folded up easily and you can take it everywhere.

If you do not need your rollator place it with locked brakes in a manner that no one can fall over it (e.g. a corner of the room).

If you do not use your rollator for a longer time fold it as described on page 18. Fix the handles in the lowest position. You should also protect it against dust by using the carton or a plastic bag.

Do not store the rollator outside to avoid damages by high humidity, dirt and direct sunlight over long time.

If you want to carry your rollator with you (e.g. in a car) fold it as described on page 18. If necessary you can push the handles completely in (see "Assembly", page 16). To carry the rollator safely you shall grip it at the cross tube.

Delivery

Check by delivery if the product complies with the ordered rollator. Inform your dealer if there are deviations between the delivered and ordered rollator.



Your dealer hands the rollator to you in an usable condition. Before the delivery it will be adjusted to the correct height for you.
Your dealer should explain the use and the different functions to you.
Check by yourself also that the rollator works correctly.

Transport damage

Should your rollator be damaged during the transport, inform your dealer about this fact immediately.

Overview

1. Seat
2. Hand brake
3. Fixation screw for height adjustment of the handgrips
4. Cross tube
5. Rear wheel with brake independent from tire pressure
6. Castor wheel
7. Shopping basket
8. Tray
9. Stick holder
10. Folding lock

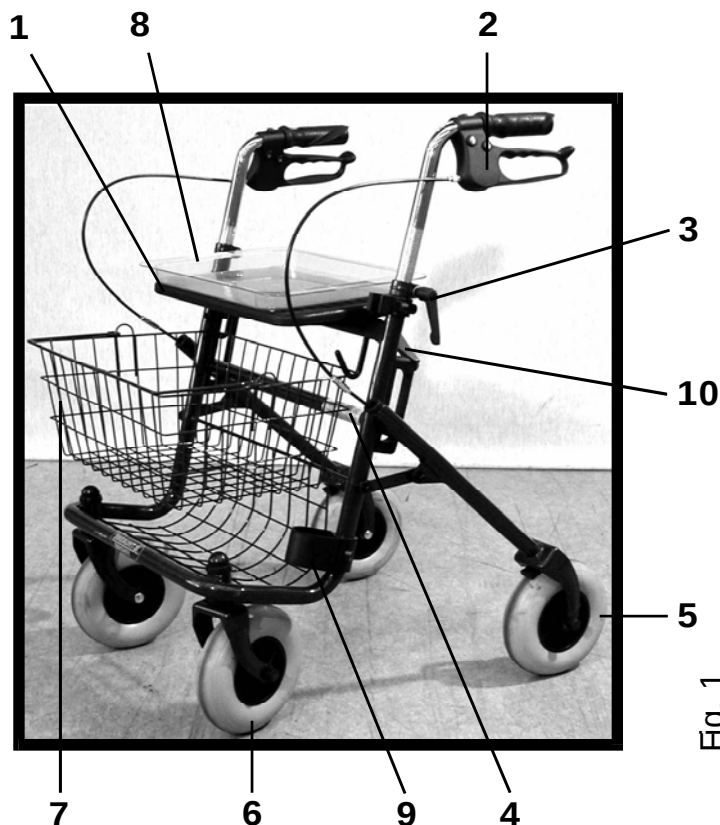


Fig. 1

Assembly

When delivered in packing material the Quatro Marathon rollator should be assembled in the following way:

1. Remove the rubber plugs and plastic bag;
2. If there is a horizontal tube between the back wheels, you have to remove it. It serves transport issues.
3. Put the wheels on the ground
4. Pull the under frame in your direction and push the cross tube (Fig. 1) down.
5. Stick the grip tubes in the frame.



Each grip tube must be stuck minimum 10 cm in the frame. The maximum height adjustment is marked on the grip tubes with the words „MAX.“ or „Security“ and has to be kept. (Fig. 2)

The hand grips shall not be adjusted turned outside. They must be parallel to the walking direction.



Fig. 2

6. Tight the fixation screws firmly.



Make sure that the fixation screws point down to avoid that you get caught on something.

If the position of the fixation screw is unfavourable, pull the levers outside and turn them in the required position. The functionality is not affected thereby.

Only model Quatro EXCLUSIVE

(Fig. 3)

7. Hang the braking cable holder on the hook under the seat.

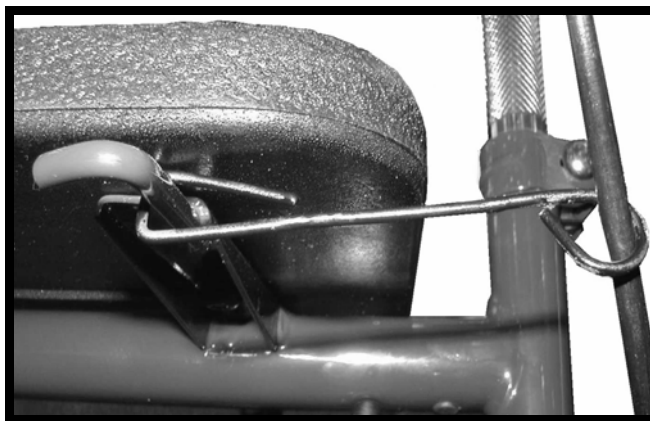


Fig. 3

Folding out

Pull the under frame of the rollator in your direction and push the cross tube completely down until it engages in the plastic guide.



Quatro Marathon

Fold down the red lever entirely to lock the cross tube safely.



Quatro Exclusive

This model has an automatic fold lock. With folding out the rollator the red lever falls down automatically and locks the folding process.



Fig. 4

The rollator is ready for use now. You can put up the basket and/or the tray.

Tray

Small objects can be put on the tray. On the bottom of the tray are four small feet, which have to be engaged to the holes in the seat (Fig. 5).



The tray is not heat resistant.
Transport of heavy or sharp-edged objects has to be avoided.

The maximum adjustable weight is 5 kg.
Load it proportionate.



Fig. 5

Shopping basket

The shopping basket is attached on two hooks under the rollator seat. (Fig. 6).



The shopping basket is only suitable for the carriage of objects. It must not be overloaded.

The maximum adjustable weight is 5 kg.



Fig. 6

Folding in

Remove the basket and the tray. Loose the brakes, turn the red lever to the side and pull the cross tube upwards.

On the model Quatro Exclusive you have to hold the folding lock.

Hand grips

Turn the fixation against the clockwise (Fig. 7).
Adjust the hand grip to the required height and turn the lever clockwise to fasten the grip again. Adjust the second grip at the same height as the first.



Fig. 7

Pay attention that the levers point downwards after all adjustments. If the position of the fixation screw is unfavourable, pull the lever outside and turn them in the required position. The functionality is not affected thereby.



Each grip tube must be stuck minimum 10 cm in the frame. The maximum height adjustment is marked on the grip tubes with the word "MAX." or "SECURITY" and has to be kept (Fig. 8).

The hand grips shall not be adjusted turned outside. They must be parallel to the walking direction.

"SECURITY"
" or "MAX."



Fig. 8

Brakes

The rollators Quatro can be equipped with different brake types.

Quick brake

- To use the brake function, pull up the brake levers slowly (Fig. 9)
- Fixing the brakes: Push the levers down beyond the perceptible pressure point.
- Taking off the brake: Pull up the levers, until the brake is unlocked.



Fig. 9

Scissor brake

- To use the brake function, pull up the black brake levers slowly (Fig. 10)
- Fixing the brakes: Pull up the red levers to the handgrips beyond the perceptible snap point.
- Taking off the brake: Pull up the black levers.



Fig. 10

Seat

If you want to use the seat, please take care of the following items before sitting down.



The rollators has to be placed on even solid surface.

If you want to use the seat of the rollator, you have to fix the parking brake before you sit down. When you sit down, you have to look in the opposite of your former walking direction. Always sit upright on the seat. Do not lean to one side or sit oblique on the rollator seat. The seat is created as an aid for a short rest and has not the function of a chair.

Maintenance



A damaged rollator must not be used before professional repairing.

The rollators can be cleaned easily by hand with a mild soapsuds or a usual mild detergent. Afterwards it has to be washed with pure water and dried with a soft cloth. Don't use a high pressure cleaning machine, because it may damage the bearings. A regular maintenance of the rollator is not necessary if it is used in accordance to the hints in this manual. Before every use check its functions, especially the brakes.

Brakes:

Wear can impair the function of the brakes. Please check the faultless function of the brakes before every use. Please check also the brake cable for deformation or pricks. The brakes can be adjusted. Works on this important security element must be done by professional technicians. Your specialized dealer can adjust them exactly to your wishes.

Tires:

Strong worn tires or tires with pricks have to be exchanged. Can all wheels turn freely? Please, check weekly.

Fold lock:

Check daily the function of the fold lock.

Model Quatro Exclusive:

Does the fold lock bolt automatically? Does the fold lock in locking position by itself when folding out?

Usually the mechanism doesn't need any maintenance. Only strong soiling or fluffs have to be removed.

Frame

Check the frame regularly for deformation or pricks.

Technical data

Length	: 67,5 cm
Width	: 59,5 cm
Dimensions	: 88x59,5x26,5 cm
Adjustable height	: 78,5 – 98 cm
Tyre size	: 200 x 50 mm (Quatro Marathon) 200 x 45 mm (Quatro Exclusive)
Maximum weight (Transport)	: 11,1 kg
Maximum user weight	: 130 kg
Maximum loading of the racks	
Basket	: 5 kg
Tray	: 5 kg
Luggage rack	: 10 kg
Maximum loading on the racks altogether	: 10 kg
Total weight	: 12,2 kg
Max. ankle adjustment of the grips	: 15°

Warranty

We take over the warranty according to the European lawful regulations. The first 12 month we take over guarantee. The guarantee includes mistakes of production and assembling. We are not liable for tear and wear, careless and/or improper use.

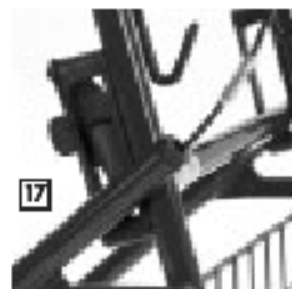
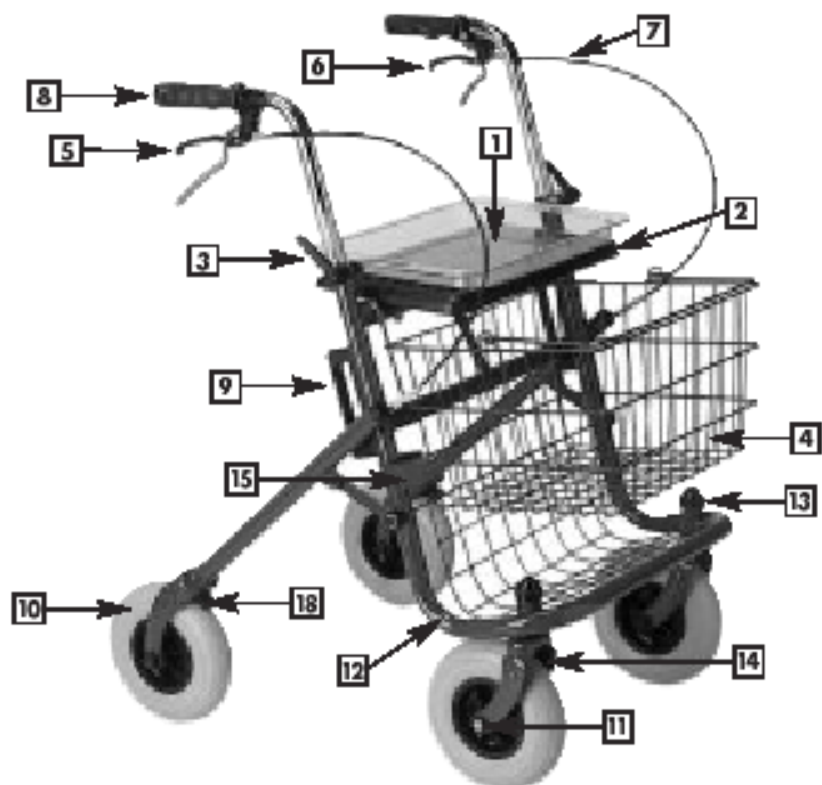
The warranty expires in case of repairing or changing the product done by not authorized dealers or persons. It does not include costs for repairing mistakes, for carriage, for loss of utilization and earnings, for necessary approaches or similar costs.

We cannot be held liable for damage or injury resulting from improper use, abuse or disregard of this user manual.

Technical changes prohibited.

Your specialised dealer:

Spare Parts



	Description	Art.-no.
1	Tray	V0520200
2	Seat (22 x 38 cm)	V0520202
3	Clamp screw	V0520203
4	Basket	V0520204
5	Grip for scissor brake, right	V0520222
6	Grip for scissor brake, left	V0520223
7	Bended cable for brake	V0520205
no. pic.	Cable holder (only Quatro Exclusive)	V0520245
8	Anatomic grips (pair)	V0520207
9	Plastic bracket for folding lock	V0520208
10	TPU-wheel, complete (for Quatro Exclusive)	V0520209
no. pic.	PU-wheel (for Quatro Exclusive)	V0520249
11	Bearing front fork	V0520210
13	Dust cap for front fork	V0520211
14	Front fork, complete	V0520212
15	Cane holder	V0520050
16	ERGO-brake, left/right	V0520220
17	Folding lock (Quatro Marathon)	V0520213
no. Pic.	Folding lock (Quatro Exclusive)	V0520243
18	Brake shoe	V0520246
	Brake shoe set complete	V0520206

Deutsch

Inhalt

Sicherheitshinweise.....	24
Einleitung.....	25
Auslieferung.....	25
Transportschaden.....	25
Übersicht.....	26
Montage.....	26
Auseinanderklappen.....	27
Tablett.....	28
Einkaufskorb.....	28
Zusammenfalten.....	28
Handgriffe.....	28
Bremse.....	29
Sitz.....	30
Reinigung und Wartung.....	30
Technische Daten.....	31
Garantieleistung.....	31
Ersatzteile.....	32

Sicherheitshinweise



Achten Sie auf dieses Zeichen. Es dient Ihrer Sicherheit.

- Am Rollator weist es auf Stellen in der Gebrauchsanweisung hin, die Sie aufmerksam beachten und unbedingt befolgen müssen.
- In der Gebrauchsanweisung sind auf diese Art markierte Stellen ebenfalls von besonderer Bedeutung.

Bitte beachten Sie immer die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung und heben Sie diese sorgfältig auf. Nicht bestimmungsgemäßer oder gar unsachgemäßer Gebrauch können zu Gefährdungen oder Beschädigung des Rollators führen.



Den Rollator nur im auseinander gefalteten Zustand und mit verriegelter Faltsperre verwenden. Prüfen Sie, dass die Faltsperre sicher verriegelt ist. Prüfen Sie täglich, dass die Faltsperre frei von Staub und Schmutz ist.

Wenn Sie sich auf den Sitz des Rollators setzen möchten, müssen Sie zuerst die Parkbremse feststellen, bevor Sie Platz nehmen. Setzen Sie sich immer so auf den Sitz, dass Sie entgegen der Gehrichtung blicken. Setzen Sie sich immer aufrecht auf den Sitz. Lehnen Sie sich nicht nach einer Seite und setzen Sie sich nicht schief auf den Rollator. Der Sitz des Rollators ist lediglich als Unterstützung für eine kurze Zeit bestimmt und hat nicht die Funktion eines Stuhles.

Die Handgriffe sollen nicht nach außen gedreht eingestellt sein. Stellen Sie die Handgriffe stets so ein, dass Sie genau in Gehrichtung zeigen und parallel zueinander sind.

Vor jedem Gebrauch prüfen, ob die Klemmhebeln fest angezogen sind und senkrecht nach unten zeigen.

Den Rollator nur auf festem und ebenem Untergrund benutzen. Die Reifen können sich in Rillen oder Bodenvertiefungen verhaken – deshalb Gullydeckel, Gitterroste oder ähnliche Hindernisse weiträumig umfahren.

Beide Handgriffe gleichmäßig belasten. Stets beide Bremsen gleichmäßig betätigen. Besonders beim Rückwärtsfahren sehr vorsichtig bremsen. Auf verschmutztem, feuchtem, vereistem oder verschneitem Untergrund besteht Rutschgefahr, und die Bremswirkung ist eingeschränkt.

Den Rollator nicht überladen! Die max. Zuladung von Gepäck darf 10 kg nicht überschreiten.

Der nicht benutzte Rollator ist stets durch Feststellen der Bremsen gegen Wegrollen zu sichern.

Einleitung

Sie haben sich für den Rollator **Quatro Marathon** (Artikelnummer 0504026) bzw. **Quatro Exclusive** (Artikelnummer 0504028) entschieden, und somit einen stabilen Rollator gewählt mit dem Sie sich überall drinnen und draußen bewegen können. Jetzt können Sie selbständig Einkäufe erledigen oder kleinere Spaziergänge machen.

Der Rollator wird mit einem abnehmbaren Einkaufskorb, einem kleinen Gepäckträger sowie einem Tablett geliefert. Er ist mit einem komfortablen Sitz ausgestattet, so dass Sie sich während eines Spaziergangs auch ausruhen können. Er ist einfach zusammenklappbar und Sie können ihn überall mit hin nehmen.

Wenn Sie Ihren Rollator nicht benötigen stellen Sie ihn mit festgestellter Bremse so ab, dass niemand darüber fallen kann (z.B. in einer Ecke des Raums).

Wenn Sie den Rollator längere Zeit nicht benutzen, falten Sie ihn wie auf Seite 28 beschrieben zusammen. Stellen Sie die Handgriffe in der niedrigsten Position fest. Sie sollten ihn gegen Staub mit einem Karton oder einem Plastiksack schützen. Lagern Sie den Rollator nicht für längere Zeit draußen um Schäden durch hohe Feuchtigkeit, Schmutz oder direktes Sonnenlicht zu vermeiden.

Wenn Sie den Rollator mit sich transportieren möchten (z.B. im Auto), falten Sie ihn wie auf Seite 28 beschrieben zusammen. Wenn nötig schieben Sie die Handgriffe vollständig ein (siehe „Montage“ auf Seite 26).

Um den Rollator sicher zu tragen, fassen Sie bitte am Querrohr an.

Auslieferung

Überprüfen Sie bei der Auslieferung, ob dieser mit dem von Ihnen bestellten Rollator übereinstimmt. Teilen Sie Ihrem Fachhändler mit, wenn es Abweichungen zwischen dem gelieferten und dem bestellten Rollator gibt.



Ihr Fachhändler überlässt Ihnen den Rollator im gebrauchsfertigen Zustand. Vor der Übergabe wird er auf die für Sie korrekte Höhe eingestellt.

Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler die einzelnen Funktionen erklären.

Vergewissern Sie auch selbst noch einmal, dass der Rollator entsprechend richtig funktioniert.

Transportschaden

Sollte Ihr Rollator während des Transportes beschädigt worden sein, teilen Sie dieses umgehend Ihrem Fachhändler mit.

Übersicht

1. Sitz
2. Handbremse
3. Klemmhebel für die Höhenverstellung der Handgriffe
4. Querrohr
5. Hinterrad mit luftdruckunabhängiger Bremse
6. Schwenkrad
7. Einkaufskorb
8. Tablett
9. Stockhalter
10. Faltsperre

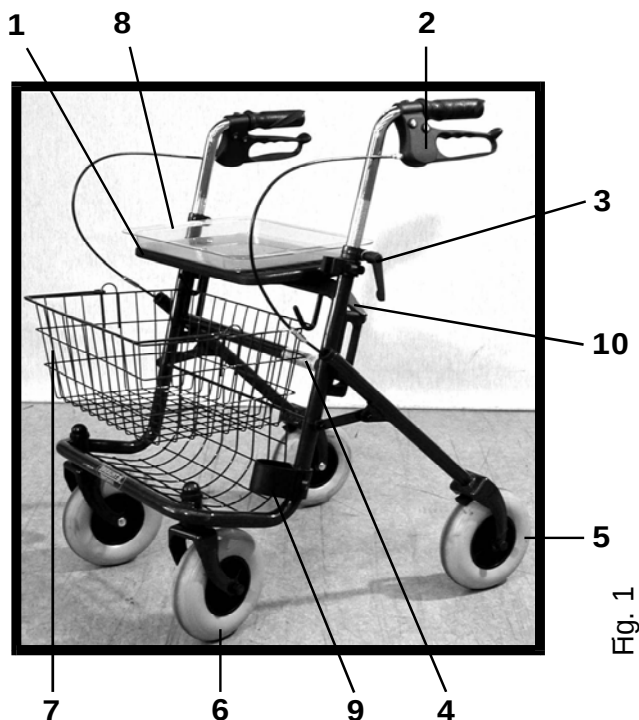


Fig. 1

Montage

Sobald Sie den Quatro Rollator erhalten haben, sollten Sie ihn wie folgt zusammenbauen:

1. Entfernen Sie die Plastikstopfen und den Plastikbeutel.
2. Wenn sich zwischen den Hinterrädern ein horizontales Rohr befindet, müssen Sie dieses entfernen. Es wird nur zu Transportzwecken benötigt.
3. Stellen Sie den Rollator mit den Rädern auf der Boden.
4. Ziehen Sie das hintere Rahmengestell in Ihre Richtung und drücken Sie das Querrohr (Fig 1) nach unten.
5. Stecken Sie die Griffrohre in den Rahmen.



Jedes Griffrohr muss mindestens 10cm tief in den Rahmen eingesteckt werden. Die maximale Höheneinstellung ist auf den Griffrohren mit dem Wort „MAX.“ oder „SECURITY“ gekennzeichnet. Ziehen Sie die Griffrohre maximal soweit heraus, dass dieses Wort gerade noch zu lesen ist (Fig. 2).

Die Handgriffe sollen nicht nach außen gedreht eingestellt sein. Stellen Sie die Handgriffe stets so ein, dass Sie genau in Gehrichtung zeigen und parallel zueinander sind.

„SECURITY“
oder
„MAX“



Fig. 2

6. Ziehen Sie die Klemmschrauben (3) fest an.



Achten Sie darauf, dass die Klemmhebel nach jeder Einstellung nach unten zeigen, damit Sie nirgends hängen bleiben.

Sollte die Position der Klemmhebel ungünstig sein, ziehen Sie die Hebel nach außen und drehen Sie sie in die gewünschte Position. Die Klemmwirkung wird dabei nicht beeinträchtigt.

7. Nur Modell Quatro EXCLUSIVE (Fig. 3)

Hängen Sie die Bremskabelhalterung an dem jeweiligen Haken unter dem Sitzbrett ein.

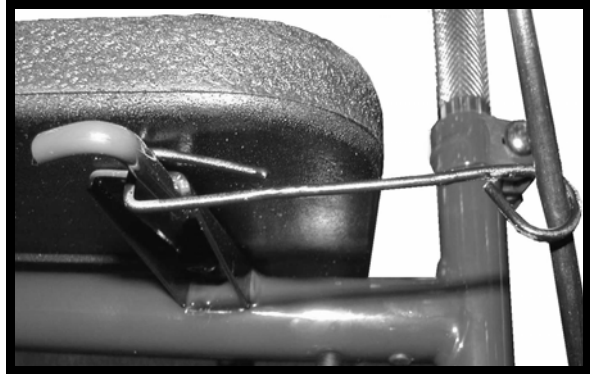


Fig. 3

Auseinanderklappen

Ziehen Sie das hintere Rahmenteil des Rollators in Ihre Richtung und drücken Sie das Querrohr ganz nach unten, bis es in der Kunststoffführung einrastet.



Modell Quatro Marathon:

Schwenken Sie nun den roten Hebel ganz nach unten, so dass das Querrohr sicher verriegelt ist.



Modell Quatro Exclusive:

Diese Modell besitzt eine automatische Faltsperre. Beim Entfalten fällt der rote Hebel automatisch herunter und sperrt den Faltvorgang.



Fig. 4

Jetzt ist der Rollator einsatzbereit. Sie können nun den Korb und/oder das Tablett anbringen.

Tablett

Auf das Tablett können kleine Gegenstände gestellt werden. An der Unterseite des Tablett befinden sich vier Füßchen, die unbedingt in die vier Löcher des Sitzes einzurasten sind (Fig. 5).



Das Tablett ist nicht hitzebeständig und der Transport von schweren oder scharfen Gegenständen ist zu vermeiden. Die maximale Belastbarkeit beträgt 5 kg. Verteilen Sie die Last gleichmäßig auf das Tablett.



Fig. 5

Einkaufskorb

Der Einkaufskorb wird in die zwei Haken unter dem Sitz am Rollator eingehängt (Fig. 6).



Der Einkaufskorb ist nur zum Transport von Gegenständen geeignet; er darf nicht überlastet werden. Die maximal zulässige Belastung des Korbs beträgt 5 kg.



Fig. 6

Zusammenfalten

Nehmen Sie Korb und Tablett ab. Lösen Sie die Bremsen, entriegeln Sie die Faltsperre, indem Sie den roten Hebel zur Seite schwenken und ziehen Sie das Querrohr nach oben. Beim Modell Quatro Exclusive müssen Sie die Faltsperre entriegelt halten.

Handgriffe

Drehen Sie die Klemmhebel gegen den Uhrzeigersinn (Fig. 7). Stellen Sie den Handgriff auf die gewünschte Höhe ein und drehen Sie danach den Hebel im Uhrzeigersinn, um den Griff wieder zu befestigen. Stellen Sie den zweiten Griff auf die gleiche Höhe wie den ersten ein.



Fig. 7

Achten Sie darauf, dass die Klemmhebel nach jeder Einstellung nach unten zeigen, damit Sie nirgends hängen bleiben. Sollte die Position der Klemmhebel ungünstig sein, ziehen Sie die Hebel nach außen und drehen Sie sie in die gewünschte Position. Die Klemmfunktion wird dabei nicht beeinträchtigt.



Jedes Griffrohr muss mindestens 10cm tief in den Rahmen eingesteckt werden. Die maximale Höheneinstellung ist auf den Griffrohren mit dem Wort „MAX.“ oder „SECURITY“ gekennzeichnet. Ziehen Sie die Griffrohre maximal soweit heraus, dass dieses Wort gerade noch zu lesen ist (Fig. 8).

Die Handgriffe sollen nicht nach außen gedreht eingestellt sein. Stellen Sie die Handgriffe stets so ein, dass Sie genau in Gehrichtung zeigen und parallel zueinander sind.



Fig. 8

Bremsen

Die Rollatoren Quatro können mit unterschiedlichen Bremsen ausgestattet sein.

LOOP- oder ERGO-Bremse

- Zum Bremsen ziehen Sie die Bremshebel langsam nach oben in Richtung Handgriff (Fig. 9)
- Feststellen der Bremse: Drücken Sie die Hebel über den spürbaren Druckpunkt nach unten.
- Lösen der Bremsen: Ziehen Sie die Hebel nach oben bis die Bremse wieder entriegelt ist.



Fig. 9

Scherenbremse

- Zum Bremsen ziehen Sie die schwarzen Bremshebel langsam nach oben (Fig. 10)
- Feststellen der Bremse: Ziehen Sie die roten Hebel über den spürbaren Rastpunkt nach oben zum Handgriff.
- Lösen der Bremsen: Ziehen Sie die schwarzen Hebel nach oben.



Fig. 10

Sitz

Sollten Sie den Sitz benutzen wollen, beachten Sie bitte die folgenden Punkte, bevor Sie sich hinsetzen.



Der Rollator muss auf einem ebenen und festen Untergrund stehen.

Wenn Sie sich auf den Sitz des Rollators setzen möchten, müssen Sie zuerst die Parkbremse feststellen, bevor Sie Platz nehmen. Setzen Sie sich immer so auf den Sitz, dass Sie entgegen der Gehrichtung blicken. Setzen Sie sich immer aufrecht auf den Sitz. Lehnen Sie sich nicht nach einer Seite und setzen Sie sich nicht schief auf den Rollator.

Der Sitz des Rollators ist lediglich als Unterstützung für eine kurze Zeit bestimmt und hat nicht die Funktion eines Stuhles.

Reinigung und Wartung



Ein beschädigter Rollator darf ohne fachgerechte Instandsetzung nicht in Betrieb genommen werden.

Der Rollator kann mit einer milden Seifenlauge sowie haushaltsüblichen milden Reinigungsmitteln von Hand gesäubert werden. Anschließend ist der Rollator mit klarem Wasser abzuwaschen und mit einem weichen Tuch trocken zu reiben.

Verwenden Sie keine Hochdruckreiniger, da dadurch die Lagerungen beschädigt werden können.

Eine regelmäßige Wartung des Rollators ist bei bestimmungsgemäßem Gebrauch nicht erforderlich. Vor jedem Gebrauch ist aber die Funktionsfähigkeit, insbesondere der Bremsen zu prüfen.

Bremsen:

Verschleiß führt zum Nachlassen der Bremswirkung. Die einwandfreie Funktion der Bremsen (Betriebs- und Feststellbremse) ist vor jedem Gebrauch zu prüfen. Prüfen Sie auch die Bremskabel auf Verformungen oder gar Anrisse.

Die Bremsen sind nachstellbar. Die Arbeiten an diesem wichtigen Sicherheitselement dürfen nur durch technisch versiertes Fachpersonal erfolgen. Ihr Fachhändler wird diese Arbeiten, falls nötig auf Ihren Wunsch durchführen.

Reifen:

Stark abgenutzte Reifen oder Reifen mit größeren Rissen sind auszutauschen. Drehen alle Räder frei? Prüfen Sie wöchentlich.

Faltsperre:

Überprüfen Sie die tägliche Funktionsfähigkeit der Faltsperre.

Modell Quatro Exclusive:

Verriegelt die Sperre noch automatisch? Fällt die Sperre beim auseinander klappen selbständig in die Verriegelungsposition?

Normalerweise benötigt der Mechanismus keinerlei Wartung. Lediglich starke Verschmutzung oder Fussel sind regelmäßig zu entfernen.

Rahmen:

Überprüfen Sie den Rollatorrahmen regelmäßig auf Verformungen oder Anrisse.

Technische Daten

Länge	: 67,5 cm
Breite	: 59,5 cm
Faltmaße	: 88x59,5x26,5 cm
Höhenverstellbarkeit	: 78,5 – 98 cm
Radgröße	: 200 x 50 mm (Quatro Marathon) 200 x 45 mm (Quatro Exclusive)
Gesamtgewicht (Transport)	: 11,1 kg
Max. Belastbarkeit	: 130 kg
Max. Belastbarkeit der Ablagen	
Korb	: 5 kg
Tablett	: 5 kg
Gepäckablage	: 10 kg
Max. Belastbarkeit der Ablagen insgesamt	: 10 kg
Gesamtgewicht	: 12,2 kg
Max. Winkelverstellung Handgriff	: 0 °

Garantieleistung

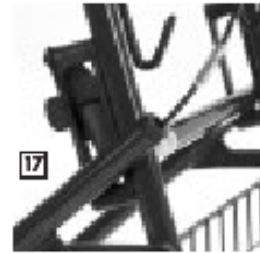
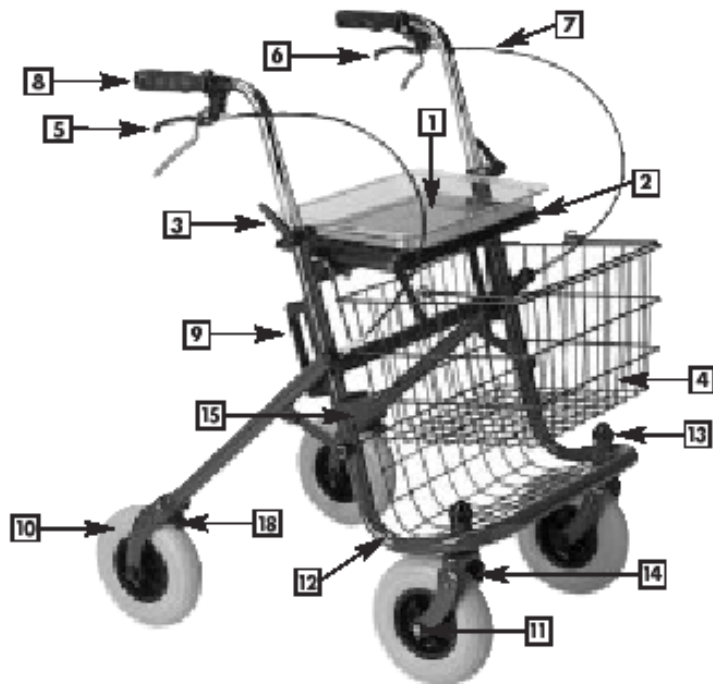
Für dieses Produkt übernehmen wir die Gewährleistung gemäß den gesetzlichen europäischen Bestimmungen. Die ersten 12 Monate gelten als Garantiezeitraum. Diese Garantie erstreckt sich auf Produktions- und Montagefehler. Wir haften nicht für Verschleiß und unvorsichtigen und/oder unsachgemäßen Gebrauch.

Die Garantie erlischt bei Reparaturen oder Änderungen am Produkt durch nicht autorisierte Händler oder Personen. Sie beinhaltet keine Kosten für Fehlerbehebung, Fracht, Verdienst- oder Nutzungsausfall, für erforderliche Anfahrten und ähnliche Kosten. Ebenfalls nicht im Umfang der Garantie sind Beschädigungen oder Verletzungen, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, Missbrauch oder Missachtung der Gebrauchsanweisung entstehen.

Technische Änderungen am Produkt sind unzulässig.

Ihr Fachhändler:

Ersatzteilliste



	Beschreibung	Art.-Nr.
1	Tablett	V0520200
2	Sitz (22 x 38 cm)	V0520202
3	Klemmschraube	V0520203
4	Korb	V0520204
5	Scherenbremsgriff, rechts	V0520222
6	Scherenbremsgriff, links	V0520223
7	Bremsbowdenzug	V0520205
o. Abb.	Kabelhalter (nur Quatro Exclusive)	V0520245
8	Anatomische Griffe (Paar)	V0520207
9	Kunststoffbügel für Faltsperre	V0520208
10	TPU-Rad, komplett (nur Quatro Marathon)	V0520209
o. Abb.	PU-Rad, komplett (nur Quatro Exclusive)	V0520249
11	Lagerung, Schwenkrad	V0520210
13	Staubkappe für Schwenkradlagerung	V0520211
14	Schwenkradgabel, komplett	V0520212
15	Stockhalter	V0520050
16	ERGO-Bremse, links/rechts	V0520220
17	Faltsperre (Quatro Marathon)	V0520213
o. Abb.	Faltsperre (Quatro Exclusive)	V0520214
18	Bremsschuh	V0520246
	Bremsschuh, Komplettsset	V0520206

Nederlands

Inhoudsopgave

Veiligheidsvoorschriften.....	34
Inleiding.....	34
Levering.....	35
Transportschade.....	35
Overzicht.....	36
Montage.....	36
Uitvouwen.....	37
Dienblad.....	37
Boodschappenmand.....	38
Invouwen.....	38
Handgrepen.....	38
Remmen.....	39
Zitting.....	40
Reiniging en onderhoud.....	40
Technische gegevens.....	41
Garantie.....	41
Onderdelen.....	42

Veiligheidsvoorschriften



Let op

- Op de rollator wijst dit naar een passage in de gebruiksaanwijzing welke goed gelezen en gevolgd moet worden.
- In de gebruiksaanwijzing zijn met dit merkteken aangeduide passages belangrijk.

Volgt u alstublieft de tips in de gebruiksaanwijzing. Onzorgvuldig gebruik van de rollator of gebruik niet overeenkomstig deze handleiding kan leiden tot gevaar of beschadiging van de rollator.



Gebruik de rollator alleen wanneer deze is uitgevouwen en de veiligheidssluiting in de goede stand staat.

Controleer dagelijks dat de veiligheidssluiting goed werkt en vrij is van stof en vuil.

Als u gaat zitten moet u eerst de parkeerrem vastzetten alvorens plaats te nemen. Gaat u op een dergelijke manier zitten, dat u kijkt in de tegengestelde looprichting. U moet altijd rechtop plaatsnemen op de zitting. Niet naar één kant overhangen en ga niet dwars op de rollator zitten.

De zitting van de rollator is alleen ontworpen als steun voor korte duur en doet geen dienst als stoel.

Controleer voor ieder gebruik of de klemhendeltjes goed vastgedraaid zijn en loodrecht naar beneden wijzen.

De rollator alleen op een stevige ondergrond gebruiken. De banden kunnen in geulen of groeven blijven steken: rijd dus met een grote bocht om rioolputten, roosters en andere hindernissen heen, om deze obstakels te vermijden.

Beide handgrepen dienen gelijkmatig te worden belast. Gebruik altijd beide remmen gelijktijdig. Vooral wanneer u achteruit rijdt, moet u voorzichtig remmen.

Op een vuile, vochtige, beijsde of besneeuwde ondergrond bestaat het risico uit te glijden en is de remfunctie beperkt.

De rollator mag niet worden overbelast. Het maximaal te transporteren gewicht is 10 kg. Wanneer u de rollator niet gebruikt dient u te voorkomen dat hij gaat rijden door systematisch de remmen vast te zetten.

Inleiding

Door te kiezen voor de **Quatro Marathon** (Artikelnummer 0504026) of de **Quatro Exclusive** (Artikelnummer 0504028), heeft u gekozen voor een stabiele rollator waarmee u zelfstandig zowel binnen als buiten kunt bewegen.

Nu kunt u zelfstandig een boodschap doen of een wandeling te maken.

De rollator wordt geleverd met een afneembaar boodschappenmandje, een klein bagagerekje en een dienblad. Het is uitgevoerd met een comfortabele zitting zodat u tijdens een wandeling even kunt plaatsnemen om uit te rusten. Het is eenvoudig inklapbaar zodat u het overal mee naar toe kunt nemen.

Hij kan gebruikt worden

- Binnen: Bijvoorbeeld in een revalidatiecentrum of een verpleeghuis met voldoende ruimte om te manoeuvreren, zonder drempels of onregelmatige oppervlakken.
- Buiten en binnen: Overal waar u gebrek heeft aan ruimte om te manoeuvreren, drempels, loop/stootranden, onregelmatige oppervlakken, bijvoorbeeld in een niet aangepaste woning, buiten op straat, in winkels of in het openbaar vervoer.

Wanneer u de rollator niet nodig heeft zet u hem weg met vastgezette remmen op een plaats dat niemand er over kan vallen (bijvoorbeeld in een hoek van de kamer).

Wanneer u de rollator voor een langere periode niet gebruikt, vouwt u deze op zoals beschreven staat op pagina 39.

Zet de duwhendels in de laagste positie vast. Bescherm de rollator tegen stof en vuil door gebruik van een karton of een plastic zak.

Zet u de rollator niet voor een lange tijd buiten om schade door een te hoge vochtigheid, vuil of direct zonlicht te vermijden.

Wanneer u de rollator met u mee wilt nemen (bijvoorbeeld in de auto) vouwt u deze in zoals beschreven staat op pagina 39

Indien nodig kunt u de duwgrepen naar beneden plaatsen, zie “montage” punt 5 op pagina 37

Wanneer u de rollator wilt optillen, doet u dat aan de dwarsstang.

Levering

Controleert u bij aflevering of de rollator overeenkomt met datgene wat u besteld heeft.

Deel het uw gespecialiseerde dealer mede wanneer er verschillen zijn in de bestelde en de daadwerkelijk geleverde rollator

Aflevering



De rollator wordt gebruiksklaar door uw gespecialiseerde dealer afgeleverd. Op het moment van levering wordt de rollator afgesteld op de door u gewenste hoogte. Laat u door de dealer de afzonderlijke functies verklaren. Overtuigt u zich ervan dat de rollator goed werkt.

Transportschade

Neemt u direct contact op met uw dealer wanneer de rollator enigerlei schade heeft opgelopen gedurende het transport.

Overzicht

1. Zitting
2. Handrem
4. Hendel t.b.v. hoogteverstelling duwgrepen.
4. Horizontale stang
5. Achterwiel met bandenspanning onafhankelijke rem
6. Zwenkwiel
7. Boodschappenmandje
11. Dienblad
12. Stokkenbak
13. Veiligheidssluiting

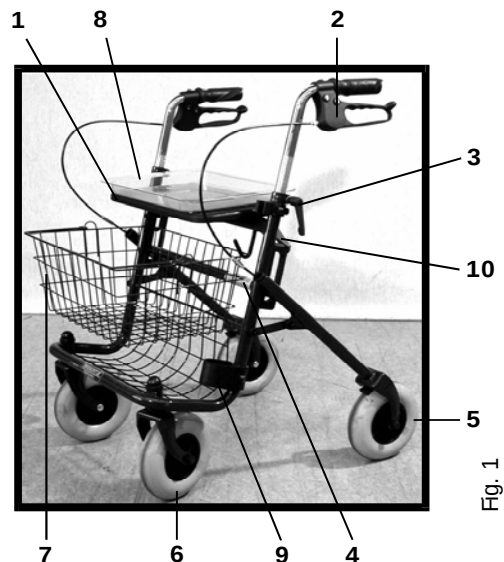


Fig. 1

Montage

Zodra de Quatro rollator is afgeleverd kunt u deze als volgt monteren:

1. Verwijder de plastic doppen en de plastic zak;
2. Wanneer er een horizontale stang tussen de achterwielen zit, moet u deze verwijderen, dit is alleen voor transport doeleinden;
3. Zet de rollator met de wielen op de grond;
4. Trek het onderframe naar u toe en duw de horizontale stang naar beneden (fig 1);
5. Steek de duwgrepen in het frame.

Elke handgreep behoort minimaal 10 cm diep in het frame te steken. De maximale lengte staat op de handgreep aangegeven met het woord "MAX." of "SECURITY". U dient de handgrepen zo ver uit te trekken dat dit woord nog te lezen is. (Fig.2).

De handgrepen mogen niet naar buiten gedraaid gemonteerd worden. Deze moeten parallel staan met de rijrichting.



"MAX." of
"SECURITY"

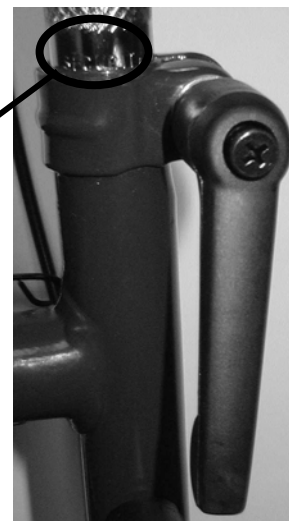


Fig. 2

6. Draai de klemhendeltjes goed vast.



Zorg er voor dat de klemhendeltjes naar beneden staan om te voorkomen dat u achter iets blijft haken.

Als de klemhendeltjes ongunstig staan, trekt u de klanhendeltjes uit en brengt u deze in de gewenste positie.

Dit heeft geen invloed op de klemwerking.

Alleen het model Quatro Exclusive (fig 3)

7. Hang de remkabelhouder aan de haak onder de zitting.

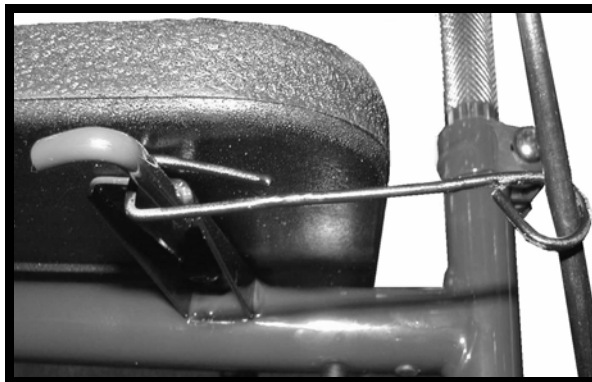


Fig. 3

Uitvouwen

Trek het onderstel van de rollator naar u toe en duw de horizontale stang naar beneden tot dat het in de kunststof geleider valt. (fig 4)



Model Quatro Marathon

Duw de rode hendel helemaal naar beneden tot dat deze de horizontale stang vergrendelt. (zie fig. 4)



Model Quatro Exclusive

Dit model heeft een automatische veiligheidssluiting. Bij het openvouwen van de rollator valt deze vanzelf in de veiligheidsstand.



Fig. 4

De rollator is klaar om gebruikt te worden, u kunt nu ook het boodschappenmandje en/ of het dienblad erop bevestigen.

Dienblad

Het dienblad kan gebruikt worden om kleine dingen op te zetten.

Aan de onderkant van het dienblad bevinden zich 4 kleine voetjes. Deze voetjes moeten in de gaatjes in de zitting geplaatst worden (Fig. 5).



Het dienblad is niet hittebestendig en het transport van zware of scherpe voorwerpen moet voorkomen worden. Het maximale draagvermogen is 5 kg. Verdeelt u de last gelijkmatig over het dienblad.



Fig. 5

Boodschappenmandje

Het boodschappenmandje kan worden bevestigd aan de twee haken die zich aan de voorkant van het frame bevinden (Fig. 6).



Het boodschappenmandje is alleen geschikt voor het dragen van voorwerpen, de maximaal toelaatbare belasting van het mandje is 5 kg.



Fig. 6

Het invouwen van de rollator

Verwijder het boodschappenmandje en dienblad. Ontgrendel de remmen, draai de rode veiligheidshendel naar de zijkant, trek de horizontale stang naar boven.

Voor het model Quatro exclusive moet u de veiligheidssluiting omhoog houden.

Handgrepen

Draai de hendeltjes los (fig. 7) door deze tegen de klok in te draaien. Zet de handgrepen op de gewenste hoogte en draai de hendeltjes vast, door deze met de klok mee te draaien. Stel de andere handgreep in op de hoogte van de handgreep die u al heeft vastgezet.

Stelt u de handgrepen zo af dat ze gelijk in de goede richting staan en parallel aan elkaar.



Fig. 7

Wees alert op de hendeltjes van de duwgrepen, wanneer na de afstelling de positie van de klemhendeltjes ongunstig is trekt u dan de hendeltjes naar buiten en draai ze in de goede positie. Dit heeft geen invloed op de werking van de klemkracht.



Elke handgreep behoort min. 10 cm diep in het frame te steken.
De maximale lengte is aangegeven op de handgrepen (fig. 8) met het woord Security of Max.

Trekt u de handgrepen zover uit dat dit woord nog te lezen is. (Fig. 8)

De handgrepen mogen niet naar buiten gedraaid gemonteerd worden.

Deze moeten parallel staan met de rijrichting.

"MAX." of
"SECURITY"



Fig. 8

Remmen

De Quatro rollator kan worden uitgevoerd met verschillende remmen.

Lusrem

- Om te remmen, knijpt u langzaam in de remhendel in de richting van de handgreep. (Fig. 9)
- vastzetten van de rem: duw de remhendel aan de bol zover mogelijk naar beneden.
- Van de rem afhalen: wordt gedaan door het naar boven trekken van de remhendel tot dat deze vrijstaat.



Fig. 9

Schaarrem

- Om te remmen trekt u de zwarte remhendels langzaam omhoog (fig. 10).
- Het vastzetten van de rem wordt gedaan door de rode hendels naar het handvat toe te knijpen tot dat deze zich vergrendelen.
- Van de rem afhalen: knijpt u de zwarte remhendels naar het handvat toe.



Fig. 10

Zitting



Als u gebruik wenst te maken van de zitting, houdt u dan rekening met de volgende punten voordat u gaat zitten.

De rollator moet op een vlakke en vaste ondergrond staan.

Als u gaat zitten moet u eerst de parkeerrem vastzetten alvorens plaats te nemen. Gaat u op een dergelijke manier zitten, dat u kijkt in de tegengestelde looprichting. U moet altijd rechtop plaatsnemen op de zitting. Niet naar één kant overhangen en ga niet dwars op de rollator zitten.

De zitting van de rollator is alleen ontworpen als steun voor korte duur en doet geen dienst als stoel.

Reiniging en onderhoud:



Een beschadigde rollator mag niet gebruikt worden voordat deze vakkundig hersteld is.

De rollator kan eenvoudig gereinigd worden met een mild reinigingsmiddel, aansluitend met schoon water afsproelen en afdrogen met een zachte doek. Uw rollator is vrijwel onderhoudsvrij. Het goed onderhouden van uw rollator draagt bij tot een optimaal gebruik. Het gebruik van een hogedrukspuit om te reinigen is niet toegestaan, om beschadigingen van o.a. de lagers te voorkomen.

Na het reinigen dient u alle functies te controleren, in het bijzonder de remmen.

Remmen:

Slijtage kan de werking van de remmen beïnvloeden.

U dient voor ieder gebruik de werking van de remmen en remkabels te controleren op eventuele breuk en vervorming. De remmen kunnen afgesteld worden. Dit is een belangrijk veiligheidselement en dient alleen te worden uitgevoerd door technici.

U gespecialiseerde dealer kan de remmen voor u afstellen naar uw wensen.

Banden:

Sterk versleten banden of banden met breuk moeten vervangen worden. Controleer wekelijks of alle wielen vrij draaien.

Veiligheidssluiting:

Controleer dagelijks het functioneren van de veiligheidssluiting.

Model Quatro exclusive:

Werkt de veiligheidssluiting automatisch? Valt deze automatisch in de veiligheidsstand als u de rollator uitklapt? Normaal heeft dit mechanisme geen onderhoud nodig. Alleen bij ernstige vervuiling moet dit schoon gemaakt worden.

Frame.

Controleer het frame regelmatig op vervormingen en breuk.

Technische Gegevens

Lengte	: 67,5cm
Breedte	: 59,5cm
Dimensies	: 88x59,5x26,5 cm
Hoogte verstelbaarheid	: 78,5 - 98 cm
Bandgrootte	: 200 x 50 cm (Quatro Marathon)
	: 200 x 45 cm (Quatro Exclusive)
Totale gewicht (transport)	: 11,1 kg
Maximale belastbaarheid	: 130 kg

Maximale belastbaarheid van de accessoires:

Boodschappenmandje

Dienblad : 5 kg

Bagagerek : 5 kg

: 10 kg

Totale gemeenschappelijke maximale

belastbaarheid van de accessoires : 10 kg

Totaal gewicht : 12,2 kg

Max. hoek instelling van de handgrepen : 0°

Garantie

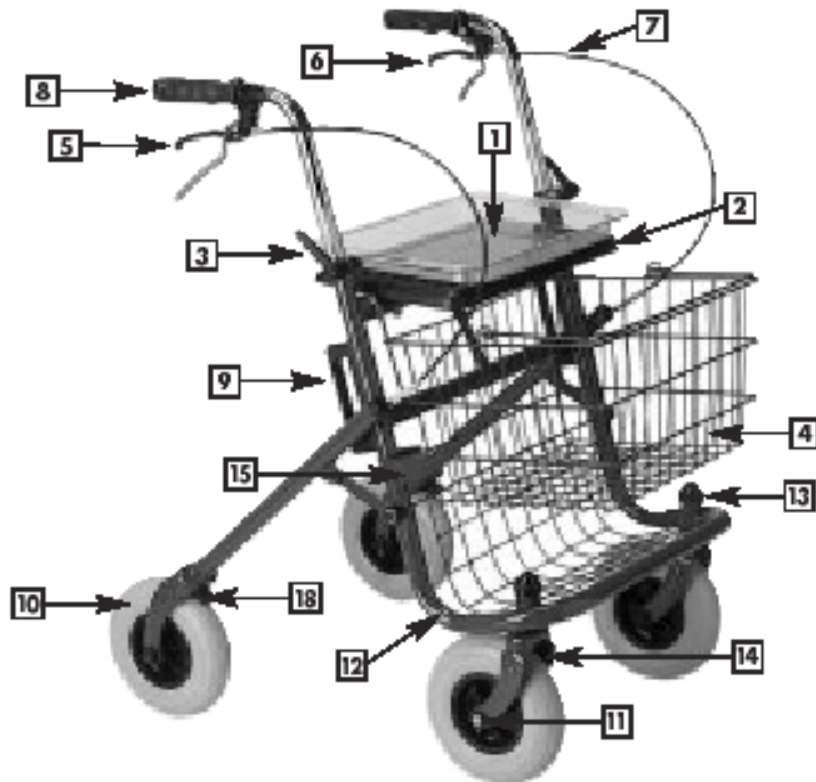
Wij hanteren de garantie voor dit product conform de Europese Wettige Bepalingen. De eerste 12 maanden gelden als garantietermijn. Deze garantie is van toepassing op productie- en montagefouten. Wij zijn niet aansprakelijk voor slijtage noch voor onvoorzichtig en/of incorrect gebruik.

De garantie vervalt indien er reparaties of veranderingen aan het product zijn uitgevoerd door niet geautoriseerde dealers of personen. De garantie is exclusief kosten voor reparatie vergissingen, vrachtkosten, schade door omzet derving, voor noodzakelijke voorrijkosten of soortgelijke kosten. Wij kunnen niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade of verwondingen die veroorzaakt zijn door ondeskundig gebruik, misbruik of het niet volgen van de gebruikershandleiding.

Technische veranderingen aan dit produkt zijn niet toegestaan.

U gespecialiseerde dealer:

Onderdelen



	Onderdelen	Art.-no.
1	Dienblad	V0520200
2	Zitting (22 x 38 cm)	V0520202
3	Hendel t.b.v. hoogteverstelling	V0520203
4	Boodschappenmandje	V0520204
5	Schaarrem rechts	V0520222
6	Schaarrem links	V0520223
7	Gebogen remkabel	V0520205
g. afb.	Kabelhouder (alleen Quatro Exclusive)	V0520245
8	Anatomische handgrepen (paar)	V0520207
9	Plastic beugel voor vouwvergrendeling	V0520208
10	TPU-wiel, compleet (voor de Quatro Marathon)	V0520209
g. afb.	PU-wiel, compleet (voor de Quatro Exclusive)	V0520249
11	Voorvork lager	V0520210
13	Stofkap voor zwenklager	V0520211
14	Vork voor het zwenkwiel, compleet	V0520212
15	Stokhouder	V0520050
16	Lusrem, links en rechts	V0520220
17	Handmatige veiligheidssluiting (Quatro Marathon)	V0520213
g. afb.	Automatische veiligheidssluiting (Quatro Exclusive)	V0520243
18	Remblok	V0520246
	Remblok, compleet	V0520206

Italiano

Sommario

Norme di sicurezza.....	44
Introduzione.....	45
Consegna	45
Danni dovuti al trasporto	45
Schema riepilogativo	46
Montaggio	46
Utilizzo	47
Tavoletta	47
Paniere per la spesa	48
Ripiegamento	49
Maniglie	48
Freni	49
Sedile	50
Pulizia e manutenzione	50
Dati tecnici	51
Garanzia.....	51
Pezzi di ricambio	52

Norme di sicurezza

Questo segno richiama l'attenzione su argomenti che riguardano la sicurezza. Occorre tenerne conto.



- Applicato sul rollator, esso rinvia ad alcuni passaggi delle istruzioni per l'uso che vanno letti attentamente e applicati scrupolosamente.
- Inserito nelle istruzioni per l'uso, esso segnala i passaggi più importanti.

Le norme che seguono vanno osservate in ogni caso. Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso. Gli utilizzi non conformi alle istruzioni o inappropriati possono indurre rischi o il danneggiamento del rollator.



Utilizzare il rollator esclusivamente aperto, con il blocco antiripiegamento azionato. Verificare che il blocco stesso non rischi di sbloccarsi.

Verificare ogni giorno che il sistema di bloccaggio sia esente da polvere e da sporcizia.

Quando ci si siede, la prima cosa da fare è azionare il freno di stazionamento. Occorre sedersi sempre nel senso della marcia, in posizione ben dritta, senza piegarsi lateralmente, né sedersi di sbieco. Il sedile del rollator è progettato in modo da servire da supporto per brevi periodi ma la sua funzione non è quella di servire da poltrona.

Le maniglie non devono essere girate verso l'esterno. Posizionarle sempre nel senso esatto della marcia e in modo che siano parallele fra di loro.

Prima di utilizzare il rollator, verificare che le leve di bloccaggio siano ben tirate e orientate verso il basso.

Utilizzare il rollator solo su suolo stabile e piatto. Le ruote possono effettivamente bloccarsi nelle scanalature o irregolarità del suolo; evitare i tombini, le griglie e altri ostacoli di questo tipo aggirandoli ampiamente.

Le due maniglie vanno azionate nello stesso modo. Utilizzare sempre simultaneamente i due freni esercitando una pressione uguale. In retromarcia, frenare osservando la massima prudenza.

Su un suolo sporco, umido, ghiacciato o innevato, il rollator rischia di slittare e la sua capacità di frenata si riduce.

Non sovraccaricare mai il rollator. I bagagli trasportati non devono eccedere i 10 kg.

Per evitare che il rollator si sposti quando non è utilizzato, i freni devono sempre essere tirati.

Introduzione

Avete deciso di acquistare un rollator Quatro Marathon (numero 0504026), o Quatro Exclusive (numero 0504028). Avete pertanto scelto un rollator stabile, che vi consentirà di spostarvi dappertutto, sia all'interno che all'esterno.

Sarete in grado di fare le commissioni o brevi passeggiate in modo pienamente autonomo. Il rollator viene fornito con un paniere per la spesa, un piccolo portabagagli e una tavoletta. E' dotato di un comodo sedile che consente anche di riposarsi durante una passeggiata. Si ripiega facilmente e si può portare dappertutto.

Quando non ci si serve del rollator, riporlo con i freni tirati in un luogo dove non rischia di ostacolare la circolazione delle persone (per esempio in un angolo del locale).

Se si prevede che il rollator debba rimanere inutilizzato per un periodo relativamente lungo, ripiegarlo secondo le istruzioni indicate a pagina 8. Abbassare al massimo le maniglie.

Per proteggerlo dalla polvere, si raccomanda di riporlo nel suo scatolone di origine o di ricoprirlo con una fodera di plastica.

Non lasciare il rollator inutilizzato a lungo all'esterno per evitare che venga danneggiato dall'umidità, dalla sporcizia o dall'esposizione diretta al sole.

Se si desidera trasportare il rollator (per esempio in macchina), ripiegarlo secondo le istruzioni indicate a pagina 9. Se occorre, ripiegare completamente le maniglie (vedere "Montaggio", pagina 6, punto 5).

Per sollevare il rollator senza rischio, prenderlo per l'asta trasversale.

Consegna

Verificare al momento della consegna che il rollator fornito corrisponda effettivamente al tipo di rollator ordinato. Se si dovessero constatare differenze rispetto all'articolo ordinato, avvisarne subito il rivenditore.

Il rollator viene consegnato pronto all'uso, e regolato all'altezza dell'utente.

Chiedere al rivenditore di spiegare le varie funzioni previste.

Verificare di nuovo personalmente che il rollator funzioni correttamente.



Il rollator viene consegnato pronto all'uso, e regolato all'altezza dell'utente.

Chiedere al rivenditore di spiegare le varie funzioni previste.

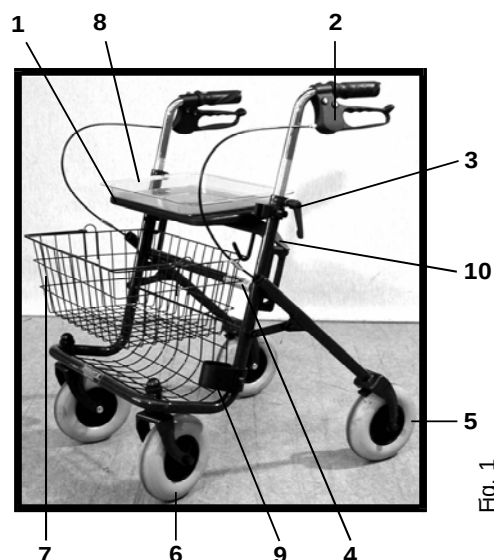
Verificare di nuovo personalmente che il rollator funzioni correttamente.

Danni dovuti al trasporto

Se il rollator dovesse essere danneggiato nel corso del trasporto, avvisarne immediatamente il rivenditore.

Schema riepilogativo

1. Sedile
2. Freno a mano
3. Leva di serraggio per la regolazione dell'altezza delle maniglie
4. Asta trasversale
5. Ruota posteriore con freno a funzionamento indipendente dal sistema ad aria compressa
6. Ruota girevole
7. Paniere per la spesa
8. Tavoletta
9. Portabastone
10. Blocco antiripiegamento



Montaggio

Non appena preso in consegna il rollator Quattro, si raccomanda di montarlo rispettando i passi seguenti:

1. Rimuovere l'imbottitura e la fodera protettiva di plastica.
2. Se occorre, togliere il tubo orizzontale che si trova tra le due ruote posteriori (la cui funzione si limita al trasporto).
3. Posare il rollator al suolo, sulle ruote.
4. Tirare verso di sé il telaio posteriore e spingere l'asta trasversale in basso (fig. 1).
5. Spingere le aste delle maniglie negli appositi vani del telaio.



Ogni asta di maniglia va inserita nel telaio su di una lunghezza di almeno 10 cm.

La regolazione massima in altezza è riportata sulle aste delle maniglie, con le indicazioni "MAX." o "SECURITY".

Tirare sulle aste per farle uscire fino a che non compaia questa indicazione (fig. 2).

Le maniglie non devono essere regolate quando sono girate verso l'esterno.

Posizionarle sempre nel senso esatto della marcia e in modo che siano parallele fra di loro.

"SECURITY"
"o" "MAX"



6. Stringere con forza le viti di bloccaggio (3).



Verificare che le leve di bloccaggio siano orientate in basso dopo ogni regolazione, in modo che non si rischi di urtare oggetti durante il movimento.

Se la posizione delle leve di bloccaggio non è corretta, tirarle verso l'esterno e girarle nella posizione desiderata. Non vi saranno conseguenze sul bloccaggio.

7. Modello Quatro EXCLUSIVE (fig. 3) unicamente: agganciare i dispositivi che mantengono i cavi di frenata ai ganci collocati sotto il sedile.

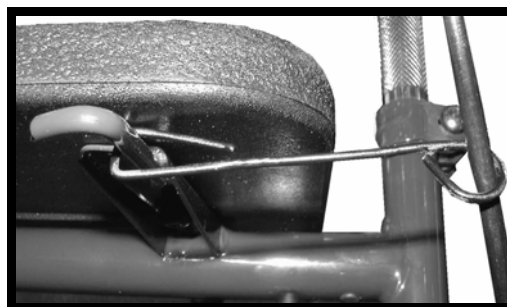


Fig. 3

Utilizzo

Tirare verso di sé la parte posteriore del telaio e spingere l'asta trasversale in basso, fino a che sia introdotta nella staffa di plastica.



Modello Quatro Marathon:

Far roteare la leva rossa nella posizione inferiore, per bloccare l'asta trasversale.



Modello Quatro Exclusive:

Questo modello adotta un sistema automatico antiripiegamento. Al momento di dispiegare il rollator, la leva rossa si gira automaticamente verso il basso, impedendo in tal modo che il rollator si ripieghi.



Fig. 4

Il rollator è pronto all'uso e si può procedere all'installazione del paniere e/o della tavoletta.

Tavoletta

La tavoletta permette di poggiare piccoli oggetti. Il suo lato inferiore è munito di quattro piedini che devono tassativamente andare ad inserirsi nei quattro fori appositamente previsti sul sedile (fig. 5).



La tavoletta non è fatta per resistere al calore. Evitare il trasporto di oggetti pesanti o taglienti. Il carico massimo che può sopportare è di 5 kg. Il carico va ripartito in modo uguale su tutta la tavoletta.



Fig. 5

Paniere per la spesa

Il panierino si sospende ai due ganci previsti sotto il sedile del rollator (fig. 6).



Il panierino per la spesa non è previsto per il trasporto di oggetti e non deve essere sovraccaricato. Il carico massimo sopportato è di 5 kg.



Fig. 6

Ripiegamento

Togliere il panierino e la tavoletta. Allentare i freni, disinserire il freno antiripiegamento, far roteare la leva rossa sul lato e tirare verso l'alto l'asta trasversale.

Sul modello Quatro Exclusive, il lucchetto antiripiegamento deve restare in posizione disattivata.

Maniglie

Girare le leve di bloccaggio in senso antiorario (fig. 7). Regolare la maniglia all'altezza desiderata, quindi girare la leva in senso orario per bloccare la maniglia. Regolare la seconda maniglia alla stessa altezza della prima.

Le maniglie vanno orientate nel senso della marcia e devono essere parallele fra di loro.



Fig. 7

Verificare che le leve di bloccaggio, dopo ogni regolazione, siano girate verso il basso per evitare di urtare oggetti durante il movimento.

Se la posizione delle leve non è corretta, tirarle verso l'esterno e girarle nella direzione desiderata. Non vi saranno conseguenze sul bloccaggio.



Le aste delle maniglie devono essere introdotte nel telaio su di una lunghezza minima di 10 cm.

La regolazione massima dell'altezza è riportata sulle aste delle maniglie mediante le indicazioni "MAX." o "SECURITY".

"SECURITY"
" o "MAX."



Fig. 5

Tirare le aste per farle uscire fino a che non compaia questa indicazione (fig. 8).
Le maniglie non devono essere regolate quando sono girate verso l'esterno. Posizionarle sempre nel senso esatto della marcia e in modo che siano parallele fra di loro.

Freni

I rollator Quatro possono essere muniti di diversi sistemi di frenaggio.

Freni LOOP o ERGO:

- Per frenare, tirare lentamente la leva del freno verso l'alto, in direzione della maniglia (fig. 9).
- Per bloccare i freni in posizione tirata: spingere le leve in basso superando i punti di bloccaggio.
- Per allentare i freni bloccati: tirare le leve verso l'alto fino a che si sbloccino.



Fig. 9

Freni a leva

- Per frenare, tirare le leve nere lentamente verso l'alto (fig. 10).
- Per bloccare i freni in posizione tirata: tirare le leve rosse verso l'alto, in direzione della maniglia, superando il punto di bloccaggio.
- Per allentare i freni bloccati: tirare le leve nere verso l'alto.



Fig. 10

Sedile

Se si desidera utilizzare il sedile, prima di sedersi occorre osservare le seguenti raccomandazioni.

Il rollator deve trovarsi su di una superficie piana e stabile.

Al momento di sedersi, la prima cosa da fare è attivare il freno di stazionamento. Sedersi sempre nel senso della marcia, in posizione ben dritta, senza inclinarsi lateralmente né sedersi di sbieco. Il sedile del rollator è progettato in modo da servire di appoggio durante un breve periodo. La sua funzione non è quella di servire da poltrona.

Pulizia e manutenzione

Un rollator danneggiato non deve essere utilizzato prima di essere stato riparato da una persona competente.

Il rollator può essere pulito a mano, con acqua e sapone, o con un detersivo domestico non caustico e non abrasivo. Sciacquarlo quindi con acqua e asciugarlo con un panno morbido.

L'uso degli apparecchi di lavaggio ad alta pressione è vietato in quanto questo modo di pulizia rischia di danneggiare i cuscinetti del rollator.

Non occorrono manutenzioni regolari del rollator se questo viene utilizzato in modo appropriato. Occorre invece verificare le varie funzioni (in particolare la frenata) prima di ciascun utilizzo.

Freni:

L'usura può provocare un'alterazione della frenata. Prima di utilizzare il rollator, verificare che i freni funzionino perfettamente (freno di marcia e bloccaggio). Controllare anche che i cavi del freno non presentino deformazioni né fenditure.

I freni possono essere regolati. I lavori da eseguire su questo dispositivo capitale per la sicurezza, vanno affidati solo a persone tecnicamente competenti. Se occorre, può effettuarli il rivenditore.

Gomme:

Le gomme molto usurate o che presentino fenditure di un certo rilievo vanno sostituite. Verificare una volta alla settimana che le ruote girino liberamente.

Dispositivo antiripiegamento:

Verificare quotidianamente il funzionamento del lucchetto antiripiegamento.

Modello Quatro Exclusive:

Controllare che il dispositivo si attivi automaticamente e che si metta da sé in posizione di bloccaggio quando viene aperto il rollator.

Il meccanismo non esige normalmente una manutenzione regolare. Basta rimuovere regolarmente i grossi depositi di sporcizia o di polvere.

Telaio:

Verificare regolarmente che il telaio non presenti né deformazioni né fenditure.

Dati tecnici

Lunghezza	: 67,5 cm
Larghezza	: 59,5 cm
Dimensioni rollator ripiegato	: 88x59,5x26,5 cm
Capacità di regolazione in altezza	: 78,5 – 98 cm
Dimensioni delle ruote	: 200 x 50 mm (Quattro Marathon) : 200 x 45 mm (Quattro Exclusive)
Peso totale (trasporto)	: 11,1 kg
Carico massimo	: 130 kg (Quattro Marathon)
Carico massimo sopportato dagli accessori di trasporto	: 5 kg
Cestino:	: 5 kg
Tavoletta	: 10 kg
Portabagagli	
Carico massimo totale sopportato dagli accessori di trasporto	: 10 kg
Peso totale	: 12,2 kg
Regolazione massima delle maniglie: 0 °	15°

Garanzia

Questo prodotto è coperto da garanzia alle condizioni previste dalla legislazione europea. La durata di questa garanzia è di 24 mesi.

La garanzia copre i difetti di fabbricazione e di montaggio. Decliniamo ogni responsabilità in caso di danni dovuti all'usura, a imprudenze o all'utilizzo inappropriato del rollator.

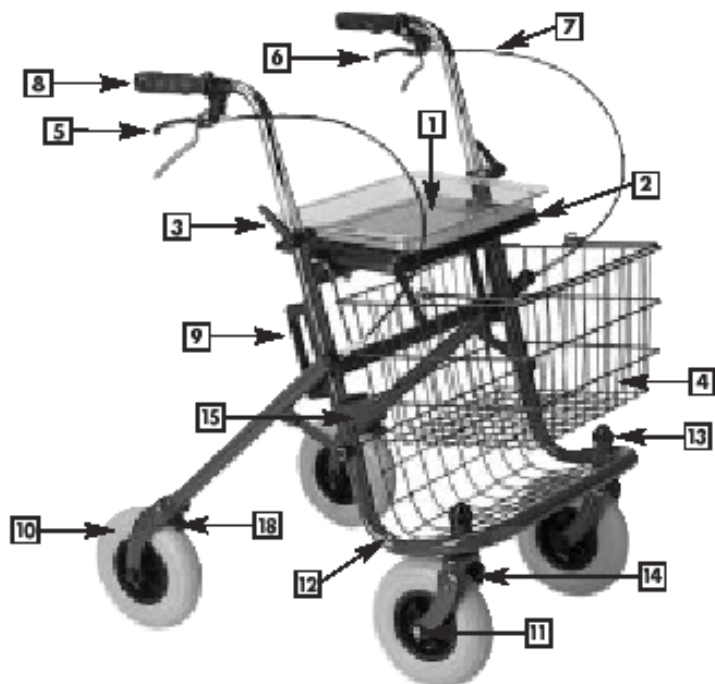
Qualsiasi operazione che tenda a modificare le caratteristiche tecniche dell'apparecchio annulla la garanzia.

La garanzia non può essere applicata in caso di modifica del prodotto o di riparazioni precedentemente effettuate senza l'autorizzazione scritta di Thuasne. Non include le spese di trasporto, il mancato guadagno causato dal non utilizzo del materiale, le spese relative a pratiche necessarie o altri costi simili.

Non possiamo essere ritenuti responsabili per danni o lesioni derivati da un utilizzo improprio o abusivo o per danni provocati per aver ignorato le istruzioni di questo manuale d'uso.

Il rivenditore autorizzato:

Elenco dei pezzi di ricambio



	Descrizione	Art.-no.
1	Tavoletta	V0520200
2	Sedile (22 x 38 cm.)	V0520202
3	Viti di bloccaggio	V0520203
4	Cestino	V0520204
5	Maniglia con freno a forbice, lato destro	V0520222
6	Maniglia con freno a forbice, lato sinistro	V0520223
7	Cavo Bowden per freno	V0520205
non rappresentato	supporto di cavo (Quatro Exclusive unicamente)	V0520245
8	Maniglie anatomiche (coppia)	V0520207
9	Staffa di plastica per lucchetto antiripiegamento	V0520208
10	Ruota TPU completa (Quatro Marathon unicamente)	V0520209
non rappresentato	Ruota PU completa (Quatro Exclusive unicamente)	V0520249
11	Cuscinetto, ruota girevole	V0520210
13	Protezione antipolvere per cuscinetto di ruota girevole	V0520211
14	Forcella per ruota girevole, completa	V0520212
15	Portabastone	V0520050
16	Freno ERGO, sinistra/destra	V0520220
17	Freno antiripiegamento (Quatro Marathon)	V0520213
non rappresentato	Freno antiripiegamento (Quatro Exclusive)	V0520214
18	Ceppo del freno	V0520246
	Ceppo del freno, completo	V0520206

Espanol

Índice

Consignas de seguridad	54
Introducción	55
Entrega	55
Daños debidos al transporte.....	55
Esquema recapitulativo	56
Montaje	56
Apertura	57
Bandeja	57
Cesta de la compra	58
Plegado	58
Empuñaduras	58
Frenos	59
Asiento	60
Limpieza y mantenimiento	60
Datos técnicos	61
Garantía	61
Piezas de recambio	62

Consignas de seguridad



Este signo está destinado a llamar la atención sobre puntos relativos a su seguridad: tómelo en cuenta.

- Colocado en el rollator, le remite a ciertas partes del modo de utilización que conviene leer atentamente y aplicar escrupulosamente.
- Incluido en el modo de utilización, señala las partes más importantes.

Siempre respetar las consignas que aparecen a continuación. Conserve cuidadosamente este modo de utilización. Cualquier uso no conforme con las instrucciones, o inadecuado, puede conllevar peligro o deteriorar el rollator.



Utilice el rollator únicamente abierto, con el mecanismo antiplegado enganchado. Verifique que el mecanismo de seguridad no pueda desengancharse.

Controle a diario dicho mecanismo de seguridad, que debe estar limpio y sin polvo.

Cuando desee sentarse, active antes el freno de estacionamiento. Siéntese siempre en el sentido de la marcha, bien recto. Tenga cuidado de no inclinarse de costado ni sentarse sesgado. El asiento del rollator está diseñado para servir de sostén durante un lapso corto. Su función no es servir de sillón.

Las empuñaduras no deben estar dirigidas hacia el exterior. Colóquelas en el sentido exacto de la marcha, paralelas una con otra.

Antes de utilizar el rollator, verifique que las palancas de bloqueo estén bien apretadas y orientadas hacia abajo.

Utilice el rollator sólo en un suelo estable y plano. Dado que los neumáticos pueden atascarse en las ranuras y depresiones diversas, evite las alcantarillas, rejillas y otros obstáculos del mismo tipo, evitándolos ampliamente.

Las dos empuñaduras deben ser solicitadas de la misma forma. Utilice siempre los dos frenos simultáneamente, ejerciendo una presión igual. En marcha atrás, frene con especial prudencia.

El rollator puede resbalar sobre un suelo sucio, húmedo, helado o nevado, siendo allí su capacidad de frenado limitada.

No sobrecargue el rollator. El equipaje que transporte no debe exceder de 10 kg.

Para evitar que el rollator se desplace cuando no se lo utiliza, dejar los frenos bien bloqueados.

Introducción

Usted ha decidido comprar un rollator Quatro Marathon (número 0504026), o Quatro Exclusive (número 0504028), así ha elegido un rollator estable que le permitirá desplazarse por todas partes, en interiores como en exteriores.

De ahora en adelante podrá realizar compras o paseos cortos con toda independencia.

El rollator se entrega con una cesta de la compra, un portaequipajes pequeño y una bandeja. Cuenta con un asiento cómodo que también permite descansar durante un paseo.

Es fácil de plegar y se lleva a todas partes.

Cuando no lo utilice, guárdelo con los frenos apretados en un lugar donde no impida la circulación de las otras personas (como por ejemplo, en una esquina de la habitación).

Si el rollator debe permanecer inutilizado durante un período bastante largo, pliéguelo conforme a las instrucciones que aparecen en la página 8. Baje las empuñaduras al máximo.

Para protegerlo del polvo, es deseable guardarlo en su caja original o cubrirlo con una bolsa de plástico.

No deje el rollator sin utilizar en exteriores de manera prolongada, a fin de evitar que la humedad, la suciedad o una exposición directa al sol lo estropeen.

Si desea transportar el rollator (por ejemplo, en coche), pliéguelo siguiendo las instrucciones descritas en la página 9. De ser necesario, meter totalmente las empuñaduras (ver "Montaje", página 6, punto 5).

Para transportar el rollator sin peligro, cójalo por su barra transversal.

Entrega

Cuando reciba el rollator, verifique que corresponda bien al tipo que ha pedido. De constatar diferencias con relación al artículo pedido, informe sobre ello al revendedor.



El rollator se entrega listo para ser utilizado y ajustado a la altura correspondiente a su tamaño.

Pida a su revendedor que le explique las diferentes funciones previstas.

Asegúrese nuevamente que el rollator funcione de forma conveniente.

Daños debidos al transporte

En caso de que el rollator se hubiese dañado durante el transporte, avise de inmediato al revendedor.

Esquema recapitulativo

1. Asiento
2. Freno de mano
3. Palanca de apriete para el ajuste de la altura de las empuñaduras
4. Barra transversal
5. Rueda trasera con freno con funcionamiento independiente del sistema de aire comprimido
6. Rueda giratoria
7. Cesta de la compra
8. Bandeja
9. Portabastón
10. Mecanismo antiplegado

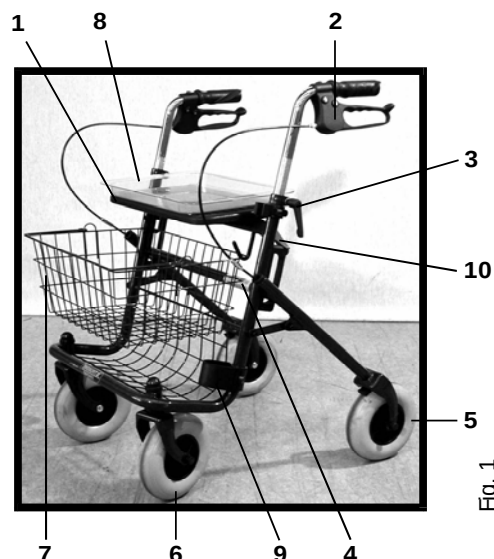


Fig. 1

Montaje

En cuanto reciba el rollator Quatro, le recomendamos montarlo procediendo según las siguientes etapas:

1. Retire el relleno y la bolsa protectora de plástico.
2. Llegado el caso, quite el tubo horizontal situado entre las dos ruedas traseras, que sólo sirve para el transporte.
3. Coloque el rollator en el suelo, sobre sus ruedas.
4. Tire hacia usted el marco trasero y empuje la barra transversal hacia abajo (Fig. 1).
5. Hunda las varillas de las empuñaduras en los emplazamientos del marco previstos para ello.



Cada varilla de empuñadura debe quedar hundida en el marco cuando menos 10 cm. El ajuste máximo de la altura se visualiza en las varillas de las empuñaduras por medio de las indicaciones "MAX." o "SECURITY". Tire de las varillas para que salgan hasta que esta indicación aparezca (Fig. 2). Las empuñaduras no deben ser ajustadas cuando estén dirigidas hacia el exterior. Siempre colóquelas en el sentido exacto de la marcha y paralelas una con otra.



Fig. 2

6. Apriete con fuerza los tornillos de bloqueo (3).



Cuide que las palancas de bloqueo queden orientadas hacia abajo después de cada ajuste, a fin de que no se enganchen en un objeto al paso. Si la posición de las palancas de bloqueo es inadecuada, tire de ellas hacia el exterior y déles vuelta a la posición deseada. El bloqueo no se verá afectado por ello.

7. Modelo Quatro EXCLUSIVE (Fig. 3) únicamente: enganche los dispositivos sujetando los cables de frenado a los ganchos situados bajo el asiento.

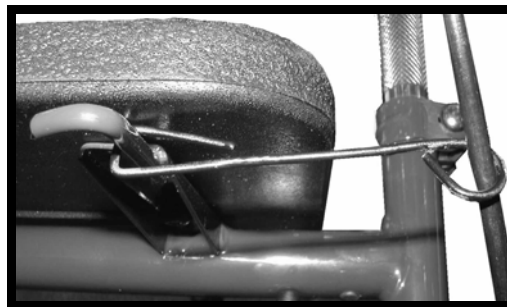


Fig. 3

Apertura

Tire hacia usted la parte trasera del marco y empuje la barra transversal hacia abajo, hasta que se aloje en el estribo de plástico.



Modelo Quatro Marathon:

Ahora haga girar la palanca roja hasta su posición más baja, a fin de bloquear la barra transversal.



Modelo Quatro Exclusive:

Este modelo cuenta con un dispositivo automático antiplegado. Al desplegar el rollator, la palanca roja gira automáticamente hacia abajo, impidiendo que el rollator se vuelva a plegar.



Fig. 4

El rollator está ahora listo para ser utilizado. Puede instalar la cesta de la compra y/o la bandeja.

Bandeja

La bandeja permite ponerle encima objetos pequeños. Su cara inferior está provista de cuatro patas que deben ir alojadas imperativamente en los cuatro orificios previstos para ello en el asiento (Fig. 5).



La bandeja no está diseñada para resistir al calor. Se debe evitar transportar objetos pesados o cortantes. La carga máxima que soporta es de 5 kg. Reparta la carga en la bandeja de manera equilibrada.



Fig. 5

Cesta de la compra

La cesta de la compra se cuelga en los dos ganchos situados bajo el asiento del rollator (Fig. 6).



La cesta de la compra está prevista sólo para transportar objetos y no debe sobrecargarse. La carga máxima que soporta es de 5 kg.



Fig. 6

Plegado

Retire la cesta y la bandeja. Suelte los frenos, desactive el freno antiplegado haciendo girar la palanca roja hacia el costado y tire hacia arriba la barra transversal. En el modelo Quatro Exclusive, el dispositivo antiplegado debe mantenerse en posición desactivada.

Empuñaduras

Gire las palancas de bloqueo en el sentido contrario a las agujas de un reloj (Fig. 7). Ajuste la empuñadura a la altura deseada y para bloquearla, dé vuelta a la palanca en el sentido de las agujas de un reloj. Ajuste la segunda empuñadura a la misma altura que la primera.

Las empuñaduras deben estar orientadas en el sentido de la marcha y estar paralelas una con otra.



Fig. 7

Cuide que las palancas de bloqueo queden orientadas hacia abajo después de cada ajuste, a fin de que no se enganchen en un objeto al paso.

Si la posición de las palancas de bloqueo es inadecuada, tire de ellas hacia el exterior y déles vuelta a la posición deseada. El bloqueo no se verá afectado por ello.



El ajuste máximo de la altura se visualiza en las varillas de las empuñaduras por medio de las indicaciones "MAX." o "SECURITY".



Fig. 5

Tire de las varillas para que salgan hasta que esta indicación aparezca (Fig. 8). Las empuñaduras no deben ser ajustadas cuando estén dirigidas hacia el exterior. Siempre colóquelas en el sentido exacto de la marcha y paralelas una con otra.

Frenos

Los rollatores Quatro pueden estar equipados con diferentes sistemas de frenado.

Frenos LOOP o ERGO:

- Para frenar, tire lentamente de la palanca de freno hacia arriba, con dirección a la empuñadura (Fig. 9).
- Para bloquear los frenos en posición apretada, empujar las palancas hacia abajo, sobrepasando el punto de bloqueo.
- Para aflojar los frenos bloqueados, tirar de las palancas hacia arriba hasta que se desbloqueen.



Fig. 9

Frenos de tijeras

- Para frenar, tirar lentamente hacia arriba de las palancas negras (Fig. 10).
- Para bloquear los frenos en posición apretada, tirar de las palancas rojas hacia arriba, con dirección a la empuñadura, sobrepasando el punto de bloqueo.
- Para aflojar los frenos bloqueados, tirar de las palancas negras hacia arriba.



Fig. 10

Asiento

Si desea utilizar el asiento, tenga cuidado de respetar los siguientes puntos antes de sentarse.

El rollator debe encontrarse en una superficie plana y estable.

Antes de sentarse active primero el freno de estacionamiento. Siéntese siempre en el sentido de la marcha, bien recto. Tenga cuidado de no inclinarse de costado ni sentarse sesgado. El asiento del rollator está diseñado para servir de sostén durante un lapso corto. Su función no es servir de sillón.

Limpieza y mantenimiento

No utilizar un rollator dañado: antes hacerlo reparar por una persona competente.

El rollator puede lavarse a mano, con agua jabonosa o con un detergente doméstico no cáustico ni abrasivo. Aclararlo enseguida con agua clara y secarlo frotándolo con un paño suave.

No utilizar aparatos de lavado de alta presión, pues pueden dañar los soportes del rollator.

No es necesario realizar un mantenimiento regular del rollator de utilizarlo de manera apropiada. En cambio, antes de cada utilización, conviene verificar sus diferentes funciones, en particular el frenado.

Frenos:

El desgaste puede alterar el frenado. Verifique antes de cada utilización que los frenos funcionen perfectamente (freno de marcha y bloqueo). Controle también que los cables de frenos no presenten deformaciones ni grietas.

Los frenos son ajustables. Los trabajos que se deban efectuar en este dispositivo, capital para su seguridad, deben confiarse únicamente a una persona técnicamente competente. De ser necesario, su revendedor podrá efectuarlos a su pedido.

Neumáticos:

Los neumáticos muy desgastados o que presenten grietas importantes deben ser cambiados.

Verifique una vez por semana que las ruedas giren sin trabas.

Dispositivo antiplegado:

Verifique a diario el funcionamiento del dispositivo antiplegado.

Modelo Quatro Exclusive:

Controle que el dispositivo se active automáticamente, que se ponga solo en posición de bloqueo al desplegar el rollator.

Normalmente, el mecanismo no necesita un mantenimiento regular. Basta con quitarle regularmente el polvo y limpiar la suciedad más importante.

Marco:

Verifique regularmente que el marco no presente deformaciones ni grietas.

Datos técnicos

Longitud:	: 67,5 cm
Longitud:	: 59,5 cm
Dimensiones plegado:	: 88x59,5x26,5 cm
Capacidad de ajuste de la altura:	: 78,5 – 98 cm
Dimensión de las ruedas:	: 200 x 50 mm (Quatro Marathon)
	: 200 x 45 mm (Quatro Exclusive)

Peso total (transporte):	: 11,1 kg
Carga máxima:	: 130 kg (Quatro Marathon)

Carga máxima que soportan los accesorios de transporte:	: 5 kg
Cesta:	: 5 kg
Bandeja:	: 10 kg
Portaequipaje:	
Carga máxima total que soportan los accesorios de transporte:	: 10 kg
Peso total:	: 12,2 kg
Ajuste máximo de las empuñaduras:	15°

Garantía

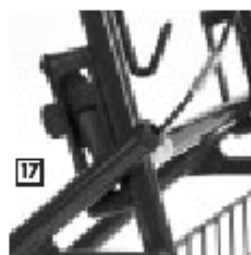
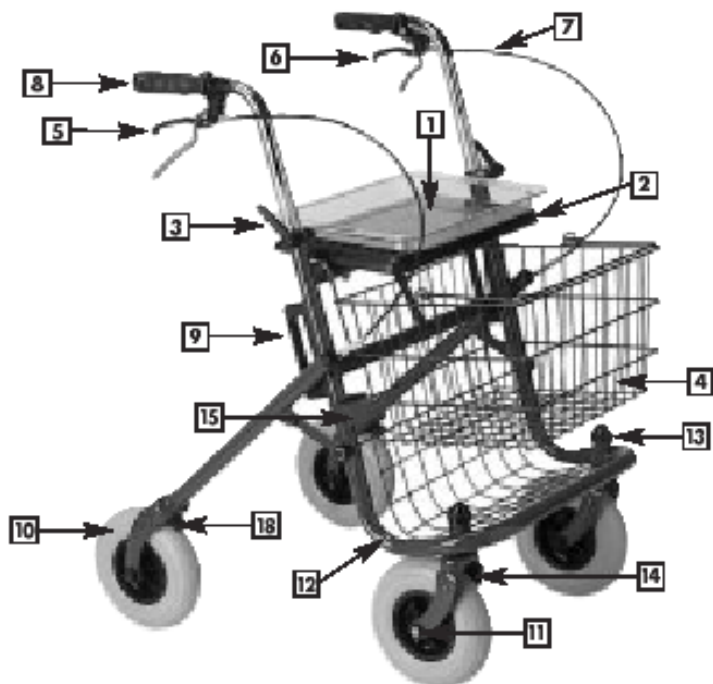
Este producto está cubierto por las condiciones de garantía que prevé la legislación europea. La duración de esta garantía es de 12 meses.

La garantía cubre los defectos de fabricación y de montaje. No podemos ser considerados responsables por daños debidos al desgaste, a imprudencias y/o a una utilización inadecuada del rollator.

Cualquier operación dirigida a modificar las características técnicas del aparato anula la garantía.

Su revendedor :

Lista de las piezas de recambio



	Descripción	número del artículo
1	Bandeja	V0520200
2	Asiento (22 x 38 cm)	V0520202
3	Tornillos de bloqueo	V0520203
4	Cesta	V0520204
5	Empuñadura con freno de tijeras, lado derecho	V0520222
6	Empuñadura con freno de tijeras, lado izquierdo	V0520223
7	Cable Bowden para freno	V0520205
no representada	Soporte de cable (Quatro Exclusive únicamente)	V0520245
8	Empuñaduras anatómicas (par)	V0520207
9	Estribo de plástico para dispositivo antiplegado	V0520208
10	Rueda TPU completa (Quatro Marathon únicamente)	V0520209
no representada	Rueda PU completa (Quatro Exclusive únicamente)	V0520249
11	Soporte, rueda giratoria	V0520210
13	Protección antipolvo para soporte de rueda giratoria	V0520211
14	Horquilla para rueda giratoria, completa	V0520212
15	Portabastón	V0520050
16	Freno ERGO, izquierdo / derecho	V0520220
17	Freno antiplegado (Quatro Marathon)	V0520213
no representada	Freno antiplegado (Quatro Exclusive)	V0520214
18	Zapata de freno	V0520246
	Zapata de freno, completa	V0520206

MEDICAL DEVICES DIRECTIVE 93/42/EEC

- Declaration of conformity - for Class 1 Medical Devices

Manufacturers name: Thuasne Nederland BV

Manufacturers address: Gildenstraat 15
3861 RG Nijkerk
The Netherlands

Product: Rollator

Product name: Quatro Marathon
Quatro Exclusive

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above, is compliant with the Essential Requirements of Medical Devices Directive 93/42/EEC. The product is signed with the CE-mark according to the above directive.

2005-02-25

THUASNE NEDERLAND B.V.
KvK nummer 08002280

Gildenstraat 15
3861 RG NIJKERK
Postbus 242
3860 AE NIJKERK

Tel.: 033 - 247 44 44
Fax: 033 - 247 44 43
www.vihome.com
www.thuasne.com
E-mail: info@vihome.com

ABN AMRO 61.02.31.789
Swiftcode ABNANL24
Postbus 4503928
BTW nummer NL009612319B01





Thuasne Deutschland • Hauptstr. 16, D-35099 Burgwald
Tel. (+49) (0) 6451 7212 - 0

Thuasne Nederland • Gildenstraat 15, 3861 RG Nijkerk
Tel. (+31) (0) 33 -247 44 44

Thuasne France • Tél. (+33) (0) 4 77 81 40 42 (France),
Tél. (+33) 4 77 81 40 01/02 (Export)

Thuasne Italia • Via Matteotti, 10, I-20033 Desio (Milano)
Tel. (+39) 03 62 33 11 39

Thuasne Espana • Clara del Rey, 30, E-28002 Madrid
Tel. (+34) 91 519 87 82